

free mailing magazine for japanese residents & visitors

# パルティ

ココロ・カラダ・サイフがよろこぶ情報誌

創刊15年目

毎月1日発行

MICA(P)049/11/2008

12

DEC. 2008

VOL. 180



COUPON

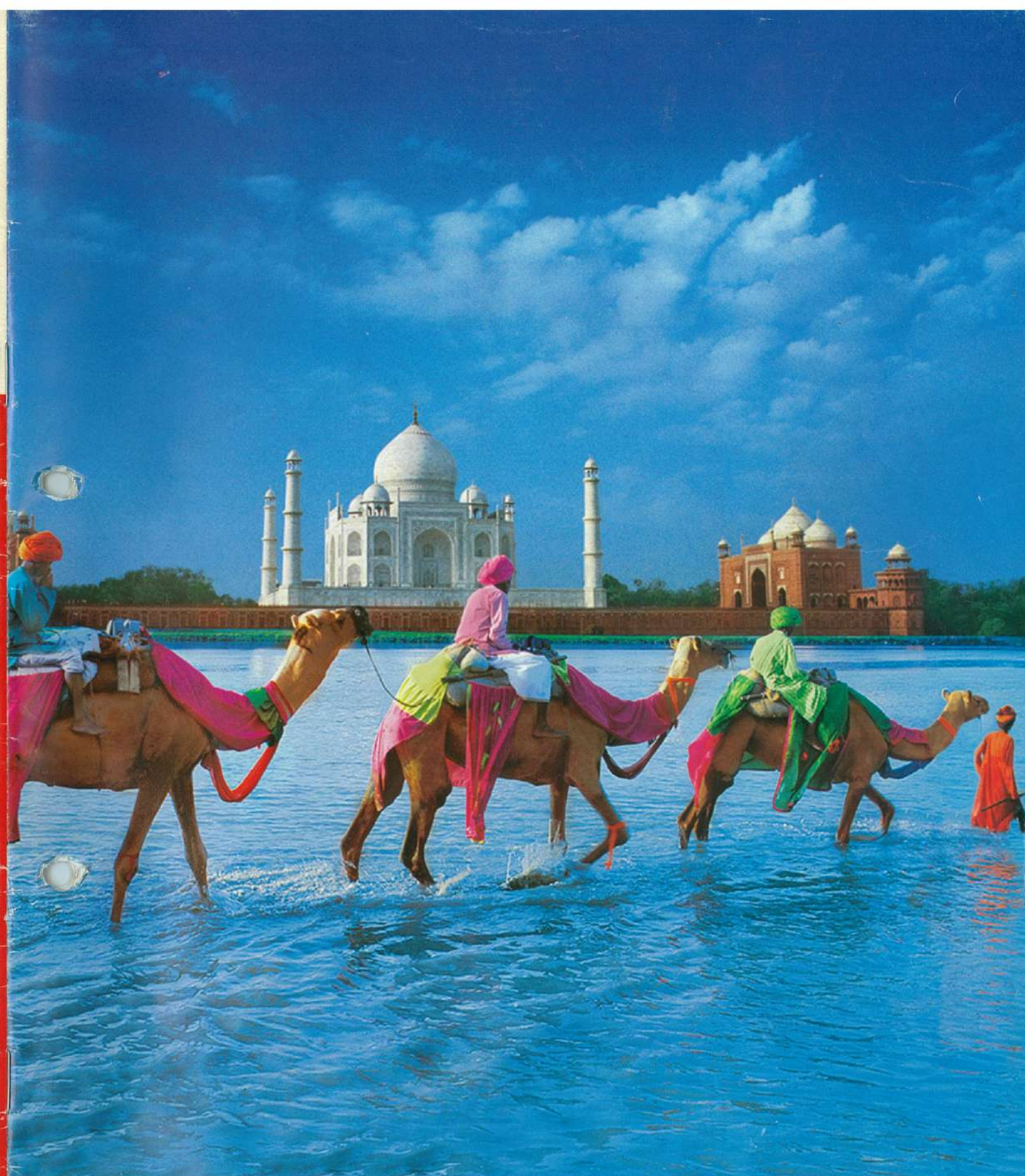
クーポンもあるよ



ハレの日のレストラン  
*Special*

無料送付お申し込みください

[www.parti.com.sg](http://www.parti.com.sg)



# Incredible India

[www.incredibleindia.org](http://www.incredibleindia.org) [contactus@incredibleindia.org](mailto:contactus@incredibleindia.org)





(上)非常に厳しい審査を経てBDIH(自然化粧品を認定するドイツの医薬品・化粧品工業企業連盟)より、自然化粧品認定を取得。店内には、オーストラリアのオーガニック基準ACOの認定を受けたエッセンシャルオイル、スキンケア、ボディケア、ヘアケアなどが並びます。(右)オーガニックの植物原料。(右下)オーストラリアの自社工場。

サルバトール・バタグリアさん  
 「パーフェクトポーション」創設者、  
 アロマセラピー、ハーバルメディスン、  
 ナチュラルセラピー、針治療の資格保持者。



## ヒトと地球を思いやる心 そして、徹底した品質管理による 本物のオーガニックコスメ

オーガニック先進国、オーストラリア生まれの「パーフェクトポーション」。その誕生は世界がロハスブームに沸くずっと前。  
 「最初にエッセンシャルオイルを作ったのは実家のキッチンだったんだ」と気さくに笑うサルバトールさん。もともとエンジニアだったサルバトールさんは、忙しい現代社会で心を癒すアロマセラピーに興味を持ち、英国で本格的に学び、資格を取得。自社工場でも多くのスペシャリストと製品作りをしている今でも、オイルの調合はすべて自身で行っているとか。  
 柔和な笑顔のサルバトールさんですが、天然素材がもたらす自然治癒力を最大限に引き出すために品質コントロールは徹底。オーストラリア政府の管理下のもと、TGARAイセンス効果が裏付けされた療法用商品製造の許可を取得しています。今や「パーフェクトポーション」は、オーストラリアを代表するブランドのひとつ。シンガポールは2年前に出店し、日本でも京都と神戸に直営店をオープンしています。

**PARTI プロモーション**  
 ① パウチャー2枚  
 (全製品15%OFF+10ドルパウチャー)  
 50名様にプレゼント!

「パーフェクトポーションパウチャー希望」と明記の上、氏名、住所、TEL、今月号の感想をお書きいただき、E-mail: info@parti.com.sg もしくはFAX: 6278-2517まで(12月25日必着)。

② 来店時、PARTI持参の方、15%OFF! \*12月末まで

パーフェクトポーションが誇る  
 敏感肌ライン「Soothe」  
 肌本来の力を高めるアロマセラピースキンケア。



### Soothe Fine Tuning Solution \$50.90

敏感になっている肌を落ち着かせ、日焼け肌にもよいスプレータイプの化粧水。



### Soothe Cream \$54.90

赤みを帯びたり、乾燥して荒れた肌に優しく働きかけるクリーム。



### Pure Plant Hydration Mask \$45.90

ジェル状の集中保湿用マスク。アロエベラやサンダルウッド、パチュリ、ラベンダーの各精油、ナチュラルビタミンが肌に潤いをプラス。「寝不足と不摂生でダメージを受け、ボロボロだった肌が復活しました!」(編集A談)。

### PERFECT POTION

- United Square Shopping Mall  
 #B1-71 101 Thomson Rd (MRTノベナ駅上)  
 Tel: 6252-2860 10:30~20:30
- International Plaza  
 #02-87 10 Anson Rd (MRTタンジョンバゲ駅上)  
 Tel: 6220-3875 11:00~18:30(土は16:30)  
 日祭日休
- Parkway Parade  
 #B1-91 80 Marine Parade Rd  
 Tel: 6345-8621 10:30~21:30  
 www.perfectpotion.com.sg  
 www.perfectpotion.com(日本語)  
 E-mail: mgmt@perfectpotion.com.sg

## くすり屋さんの なるほどアドバイス vol.5

オトコの  
 身だしなみ

シンガポールは暑いから汗をかく。エチケットに要注意の国です。男性の皆さん、女の人は見えていますよ!



飲み会でお座敷に上がる前に足の臭い大丈夫?

8x4 Foot Spray (1835ドル)  
 2つの消臭成分(緑茶消臭エッセンス「臭い消しパウダー」と殺菌成分を配合した足用デオドラントスプレー。効果が長いので、朝ひとスプレーして出かけて。

足の火照りで寝苦しい...  
 そんなときにひと貼り

サロンバスA (40枚23ドル)  
 ビタミンEが皮膚から直に癒れを取ることで、足の火照りに最適。肩こり、腰痛にも◎。日本製の使いやすい中判サイズは、西野薬局だけの販売。



男性にも大好評!  
 レシステインが肌も肝臓も守る  
 ハクビホワイトC (39ドル)

ゴルフ好きのお父さん、お肌のケアは大丈夫? レシステインは肝機能の働きを高めるので、お酒を飲む機会が多い方にもおすすめ。



シャリシャリ感が気持ちいい  
 炭スクラブで毛穴の汚れを一掃

GATSBY BLACK MEGA SCRUB (5.50ドル)  
 新開発の炭でできたスクラブと炭パウダーを配合。肌をいたわりながら、毛穴の奥のアブラもゴツリ落とすから、女子との接近戦も安心!



汗が気になったそのときに  
 持ち歩いて安心・リフレッシュ

GATSBY FACIAL PAPER (3.05ドル)  
 サリチル酸(角質柔軟成分)配合で洗浄力アップ。汗やアブラ、汚れをしっかり取って、気分もリフレッシュ。ボディ用もあり。



西野篤子(西野薬局)

開業以来18年、日本の製品をはじめ、シンガポールで評判の良い信頼の製品を取り揃えている。

高島屋店(薬剤師常駐)

Takashimaya Department Store #B2  
 Tel: 6735-1226

伊勢丹スコッツ店(薬剤師常駐)

Shaw House #B1  
 Tel: 6835-3305

くすりにのし 明治屋店(薬店につき薬剤師不在)

Liang Court #B1  
 Tel: 6337-5831



表紙のことは

### SPIZZICOの蟹パスタ

新鮮なスリランカ産クラブと自家製パスタ、そしてとっておきのトマトソースが絡むTHE御馳走。美味しいものを食べると、幸せだなあ、生きててよかったなあと思いますよね。年の瀬に、一年頑張った自分にご褒美、ハレの日のレストランへ!

## パルティ

12 2008 Vol.180  
 毎月1日発行 [Parti]

Parti	MICA(P)049/11/2008
Publisher	Parti Pte Ltd Blk 4 Jalan Bukit Ho Swee #01-158 Singapore 162004 info@parti.com.sg TEL:6278-3622 FAX:6278-2517
Chief Editor	Takamori Tetsuo
Sales	Kawai Kenichiro kawai@parti.com.sg Chayne Lim chayne@parti.com.sg
Designer	Akiyama Chiho/Miyake Natsuki/Nanao
Writer	Aoki Asami / Tohgasaki Izumi
Printer	Innotech Communication Pte Ltd

- 02 西野薬局  
オトコの身だしなみ
- 03 パルティレポート  
PERFECT POTION
- 04 アート・コンジャス in Singapore  
-BOOK-
- 05 特集 ハレの日のレストラン  
Special
- 15 レストラン  
クーポン
- 17 パルティレポート  
mothercare
- 18 プチ・ヨガ  
アロマセラピー物語
- 19 美肌相談サロン  
毛穴が目立つ
- 21 ハッピーチャイルドパース  
一年の計

- 23 時事刻々  
東島の小島
- 24 シンガポールの健康生活  
歯の打撲
- 25 シンガポールの住宅・不動産事情  
佐藤さんの住宅探し8
- 26 マーライオンとワルツ  
シンガポール競馬場
- 27 子どもを支える教育  
心の健康管理
- 28 在外やぶにらみ  
安らぎを覚える野菜自家栽培の情景
- 30 伝言板  
じゃらん2
- 32 インフォメーション  
Information
- 34 イベント情報  
12月のイベント





Xmas & 忘・新年会に  
ハレの日

# のレストラン Special

皆さんの2008年はどんな年でしたか？  
今年も残すところあとひと月。  
総決算はおいしく笑顔で飾りましょう。  
クリスマスディナーや、年末年始の忘・新年会など  
特別な日に利用したい厳選レストラン特集です。

このクーポンマークがついているお店は  
特集末P15にお得なクーポンがあります。

P6~P14のアイコン (住)住所 (電)電話 (営)営業時間 (休)休業日 (W)Website (E)Email

## アート・コンシャス in Singapore Vol.1 — BOOK —

シンガポールを舞台に活躍する二人の日本人女流作家の出版を祝う

日時:12月21日(日) 18:30~21:30

会場:アメリカンクラブ 10 Claymore Hill

チケット:\$20(フード・1ソフトドリンク付) ドレスコード:スマートカジュアル

主催:NOBBY ART 後援:在シンガポール日本国大使館・在シンガポールロシア連邦大使館

協力:PARTI・アドリブ(南洋エリート)

予約/問合せ:9877-3694 / asamisheep@hotmail.com

※人数に限りがありますのでお早目に!

## ふみ子・デイヴィス × 山内麻美

『トルストイ家の箱舟』  
『お伽の国—日本』『落穂の天使』

『トコトワ』

What's "Art Conscious in Singapore"?

国籍を問わず、シンガポールで活動する  
アーティストを紹介、交流の場を創る。  
それを通して新たな活躍のチャンスが生まれ、  
コラボレーションなどのきっかけを願う。  
記念すべき第1回は、「本」をフューチャー!

# Art in Singapore Conscious BOOK

シンガポールを舞台に活躍する  
二人の日本人女流作家の出版を祝う

ふみ子・デイヴィス  
トルストイ家の箱舟



読書、執筆の楽しみをお持ちですか？  
シンガポールでも可能！  
注目の二人の女流作家に訊く

2008年、二人のシンガポール在住女流作家がそれぞれ、本を出版しました。それを記念して、「読書の愉しさ」をみんなと分かち合えるようなパーティーを開きます。

ふみ子・デイヴィスさんは世界の文豪、トルストイにまつわる本を三冊著し、文学界に時代を超えて大きな影響を与え続けているトルストイの魅力を描き、日本国内はもとより、ロシアでも高い評価を得ています。現在、トルストイ生誕180年記念の「日本トルストイ祭顧問」を務め、日露初共同制作となる映画化にも携わる、注目の作家です。

新人作家の山内麻美さんは、大人も読める児童文学『トコトワ』で、今年デビューを果たしました。毎晩寝る前に絵本を開く、母と子の間に生まれた小さなファンタジー。優しくもちよびり切ないストーリーは、母親たちから大きな反響を呼んでいます。

読書を愛する人たちのフスピーチ、朗読会などを交えながら、本を読む愉しさを再確認する、クリスマス前のすてきな一夜。本の挿絵の原画展や、多彩なジャンルのアーティストたちも参加し、パフォーマンスを披露するなど、「アート・コンシャス」なひとときを盛り上げます。あなたにもその扉は開かれているので、あなたも出かけてみては？

### ふみ子・デイヴィス

福岡県生まれ。モスクワの民族友好大学(現在のロシア大学)にて学び、1989年よりシンガポール在住。ポーセリン・ペインティングとロシア伝統芸術の細密画塗りのアーティストを兼ねて、NOBBY ART ギャラリーを主宰。著書に『トルストイ家の箱舟』(群像社)、トルストイ末娘アレクサンドラ著『お伽の国—日本』(翻訳・群像社)、トルストイ著『落穂の天使』(翻訳・未知谷)。とくに、『トルストイ家の箱舟』は82歳のトルストイが結婚48年の妻をおいてなぜ家を出たのかという、文豪の家族が抱えたドラマを追い、高い評価を得ている。

### 山内麻美

東京都生まれ。早稲田大学教育学部卒業後、編集者として編集プロダクション勤務。2005年よりシンガポールにて、フリーランスの編集ライターとして活動。2008年9月『トコトワ』(未知谷)でデビュー。日常の、小さなことの蓄積が創る永遠に変わることのない確かなつながりを描いたファンタジーで、母と子の「常永久」の関係を描く。





a.新鮮なスリランカクラブを使用した名物「カリークラブ」。b.一匹の魚を三種の料理で楽しめる「フレッシュ・ガルーパトリオ」。なかでも薄切り身を、大理石の上で蒸し焼きにした一品は、美味。c.エビ料理にも自信あり。その他、貝やフカヒレなど、多彩な食材が揃う。

## THE Seafood International Market & Restaurant

ザシーフードインターナショナルマーケットアンドレストラン  
tel.6345-1211/1212

### 食道楽よ、集え！ シンガポールが誇るカニの名店へ

イーストコーストのビーチ沿い、潮風香る最高のロケーションに立つ「THE Seafood International Market & Restaurant」。1983年創業のシンガポールを代表する名店です。その証拠に今年、三軒の有名店から結成されたスペシャルチームの一員(シンガポール政府による選抜)として、東京・品川に「シンガポール・シーフード・リパブリック」をオープンした実績も。

厨房では、中華とタイ式をベースにした独自の調理法で、類まれなる料理を創作。なかでも、タイ風の「カリークラブ」は、シンガポール・ツーリズム・ボードから表彰される逸品。秘伝のカリーソースは、ピリ辛なのに主張しすぎず、カニ本来の甘みを引き立てます。サクサクのガーリック・ブレッドとの相性がまた抜群！記憶に残るシンガポールの食体験になること請け合いです。

シーフード料理というと、豪快な調理のイメージがありますが、同店の料理にはスパイスひとつの選び方まで、慎重に決定された細やかさが感じられるはず。最近では新作「フライド・ブ라운の赤ワインソース」のために、日本のもち米と赤ワインを融合させた渾身のソースを完成。まるやかでほんのり甘いソースがエビの風味を高めます。

今年3月にリノベーションをした店内には、巨大な水槽が並び、世界中から集められた魚介が客人をお出迎え。シンガポールならではのハレの美食を求めるなら、シーフードで決まり！



d.ビーチを望む個室は、池に囲まれていて鯉が優雅に泳ぐ姿も見える。e.カートを押して魚介を購入し、お持ち帰りすることも可能。ワインセラーには150種ものワインが並ぶ。



### THE Seafood International Market & Restaurant

住 902 East Coast Parkway Block A #01-01  
Playground @ Big Splash  
☎ 6345-1211 / 1212  
🕒 11:30~14:30 / 17:00~24:00  
🌐 www.lobster.com.sg



- Menu
- アラカルト・シーフード・ビュッフェランチ \$22.80(大人)、\$16.80(子供・3歳~11歳)
  - ※2009年1月1日~2月15日の期間はご利用いただけません。
  - セットランチ(5コース) \$28.00~
  - セットディナー(5コース) \$38.00~

※パーティー用に予算と好みに応じてコースを頼むこともできます。



a.ミノ氏は、「クイーンエリザベス号」乗船中に立ち寄ったインドネシアで、津波の被害を受けた孤児たちに出会い、支援を行っている。その活動のために、シンガポールで働くことを決意。料理のみならず、その人間性にも惹かれるものがある。b.キッチンがガラス張り、腕を振るうミノ氏の姿が見える。c.オープンエアの席は開放感あって気持ちいい。

## SPIZZICO

スピジッコ  
tel.6333-6174

### 老舗イタリアンに若きシェフが新たな息吹を吹き込む

移ろいが激しいシンガポールのレストラン業界で9年もの間、人気を保ち続けている、イタリアンレストラン「SPIZZICO」。食材のほとんどをイタリアから取り寄せ、自家製パスタやトマトソース、デザートなど、麗しき伝統のイタリア料理を披露して、舌の肥えたお客さんたちを魅了し続けています。

そんな「SPIZZICO」に今年10月、新たなイタリア人シェフ、ミノ氏が参加。33歳という若さながら、12歳から料理を学び、豪華客船「クイーンエリザベス号」のキッチンで認められるなど、腕は確か。

ミノ氏は伝統料理をしっかりと継承しつつ、日々新しいイタリアンを模索中。例えば、ブルーチーズとアーモンド入りのチョコレート風味のデザートパスタ！その斬新な創作性あふれる料理で、今後どんなふうにも私たちをもてなしてくれるか、期待が高まります。

素材の良さを重視し、ハイクオリティーな料理を提供する一方で、肩肘張らないカジュアルさも魅力。キッズ大好物のピザやパスタもたくさんあり、ファミリーでやって来る常連さんも多いといえます。もちろん夜のムーディーな雰囲気は、恋人たちに

も人気。クリスマス・イブにはスペシャルディナーセットも登場予定で、ロマンティックな一夜を演出してくれそう。美味しいものが食べたい12月、ぜひ新しいシェフの味を堪能しに出かけてみて。

### SPIZZICO

住 81 Clemenceau Ave #01-13 UE Square  
☎ 6333-6174  
🕒 ランチ 11:30~15:30 / ディナー 18:00~22:00  
📧 spizzico\_ue@yahoo.com.sg

d.前菜盛り合わせ「Il Grand Piatto di Antipasti Spizzico」(24ドル)。イタリアから取り寄せているパルマハムをはじめ、素材の良さを実感。e.自家製パスタ(タリアテッレ)とスリランカクラブに、トマトソースを絡ませた一品(30ドル)。豊富に揃うイタリア産ワインと一緒に召し上げ。



### 「SPIZZICO」の姉妹店 MONDO MIO SINGAPORE

陽気なイタリア人による南イタリアントラットリア。本場のパスタやピザなどをカジュアルに楽しめる。セットランチ12ドル。

30 Robertson Quay #01-02A  
Riverside View  
Tel: 6736-2503  
ランチ11:30~14:30、ディナー18:00~23:00  
www.mondomio.sg

※クリスマスセットディナー用。





鍋を含む8品コースの宴会メニューは40ドルと60ドル。宴会メニューの内容は日本人マネージャーが相談に応じます。追加で飲み放題(35/45ドル)も注文可能。

**寿**  
kotobuki  
tel.6327-9590

皆一緒に心地よいニッポンの居酒屋

鳥内の日本料理店の中でも5本の指に入る老舗中の老舗。約30年にわたりサラリーマンを支えてきた心のオアシスの居酒屋です。寿が目指すのは「居心地の良い時間」の提供。大勢でも皆が食べたいものが揃うようにと、新鮮な刺身から鍋、一番人気の手作り餃子、なんとラーメンまでそのメニューは300種類近くに上ります。ラーメンは専門店にも負けない味と自負するのはマネージャーの間瀬さん。「自分の飲めない酒、食べられない料理は出さない」という信念と、お客さんに喜んでもらう価格設定の間で苦悩する毎日です。ランチは日替わり弁当(15/18.90ドル)がお得。100ドルから弁当の宅配もしてくれます。

- a. ほっと和む握りごたつ式の個室。最大40名で貸切可能。
- b. 真澄宇口生一本720ml(80ドル)など日本酒、ワインも品揃え豊富。
- c. 刺身盛り合わせは外国人にも人気のメニュー。

**kotobuki**  
 ① テマセク・タワー #01-17  
 (タンジョンバガー駅出口Dすぐ前)  
 ☎ 6327-9590  
 ② 10:30~14:30 / 17:30~22:30 (※ 祝日  
 ジュロンの店)  
 ③ ジュロン・スーパーボウル内  
 ☎ 6261-2272 (※ 中国正月を除き年中無休)






レディース会席(53ドル、税・サービス料込)  
 前菜 / 刺身 / 煮物 / 揚げ物 / 串焼き / 酢の物 / 寿司 / 汁物 / デザート / ワンドリンク付  
 ※10ドルで、串焼きを特選和牛サーロインステーキに変更可。  
 ※ランチ・ディナーともに注文可。 ※女性限定。  
 ※串焼き食べ放題・飲み放題「よこほりコース」(80ドル、税・サービス料込)も実施。

**串銀**  
kushigin  
tel.6238-6860

串銀の新しい顔、見目麗しき会席料理

串焼き勝負の店の魅力はそのままに、たおやかに繊細な会席コースが登場。  
 串銀の革新を推し進めているのは、料理人歴32年の中村シェフ。その持てる力を存分に発揮して創られた期間限定「レディース会席」。柚子味噌のお団子、自家製塩辛、鴨のスモークを彩り美しく盛った前菜から、デザートのおさつまいものレモン煮まで、匠の技が次々と披露されます。もちろん、炭火焼きの串焼きも。ガールストークと会席料理、そんな素敵な女子の忘年会を企画してみても。

- 上. 日本の野菜を使用した煮物。信田巻は自家製。奥は、寿司。
- a. 串銀といえば、串焼き、やっぱり美味しい!
- b. 鮮度こだわった刺身と、野菜たっぷり酢の物。
- c. テーブル、カウンター、個室あり。

**kushigin**  
 ① 5 Koek Rd #01-01  
 Cuppage Plaza  
 ☎ 6238-6860  
 ② ランチ 12:00~14:30 /  
 ディナー 18:00~23:00  
 ③ 無休 ※大みそか・元旦も営業






宴会バック 飲み放題付(55ドル)  
 枝豆 / トマトサラダ / 蒸し餃子の蟹あんかけ / キスと豆腐の揚げだし風 / 串焼き盛り合わせ / 車海老のマッシュルーム炒め / うなぎ蒲焼チャーハン / お味噌汁 / デザート  
 ※食材の仕入れの都合により、一部の料理が変更になる場合あり。 ※お一人様から、当日でも利用可(10名以上の際は予約をおすすめします)。 ※コース料理のみの注文の場合(飲み放題を付けない)、20ドル引き。  
 ※飲み放題は、生ビール、焼酎、日本酒、酎ハイ、カクテル、ソフトドリンク。 ※「Zen特製バック」(75ドル・飲み放題付)もあります。

**Z'en Japanese Cuisine**  
ゼン  
tel.6732-3110

老若男女を魅了する和フュージョンのもてなし

「ひとつのテーブルを囲む宴会、みんなが満足する料理と空間って?」そうお悩みの幹事さん、和フュージョンはいかが。日本の味を求めるお父さんも、スタイリッシュな雰囲気大好きな女の子も、「Zen」がしっかり、おもてなし。毎年恒例の宴会バック、今年はコクとふくよかな香りをもたらす中国の調味料「豆鼓」を隠し味にした「車海老とマッシュルーム炒め」、やわらか若鶏に特製タレが絡む串焼きなど、厳選メニューの連続。これぞ、人気店の実力です。

- 上. 「車海老とマッシュルーム炒め」。
- a. 「Zen」串焼き一番人気のねぎま。
- b. 鮮度抜群「鯛のカルパッチョ」。
- c. 優しい味の「蒸し餃子の蟹あんかけ」。

**Z'en Japanese Cuisine**  
 ① 205 River Valley Rd #01-75  
 UE Square (On Unity St)  
 ☎ 6732-3110 (お座敷希望の場合は要予約)  
 ② 12:00~14:30 (L.O.14:00) ※土日祝除く /  
 18:00~24:00 (L.O.23:20)  
 ③ 無休






春夏秋冬の旬の味を味わえる中せい。  
 12月にはかき土手鍋、ふく刺身、北海道産ししゃもに北海道産毛ガニなど冬の味覚が勢ぞろい。

**中せい**  
nakasei  
tel.6734-6144

熟練の技と鮮魚が出合う寿司店

約9割が日本人客という本格寿司屋。築地と九州の市場から週4回魚を仕入れてます。朝、日本を出て、ディナーには食せる九州ものは、コリコリとした食感で納得の新鮮さ。築地に多く出回る旬の幸も取り入れ、新鮮で滋味豊かな食事を提供しています。  
 板長・中世古潤さん手作りの干し物はここでしか食べられない通な味。馬ツラの丸干し、生からすみ、肝醬油でいただく焼スルメイカなど、魚を知り尽くした技をぜひお試しあれ。  
 ディナーには季節の素材を取り入れたおまかせコースが人気。小鉢、刺身、焼き物、煮物、揚げ物、寿司6カンが付いて150ドルです。ランチは江戸前ちらしが38ドルとお手頃。シャンパン、ワインもあるのでクリスマスにもどうぞ。

- a. カウンター席の他、プライベートな個室が4部屋。
- b. とろける白子と、濃厚なあん肝。熟練できゅっと一杯が最高!

**nakasei**  
 ① 11 Cavenagh Rd #01-13/16  
 Holiday Inn Park View  
 ☎ 6734-6144  
 ② 12:00~14:30 (ランチ、土日祝除く) /  
 18:30~24:00 (土日祝は23:00まで)

中せい特製おせち  
 かまぼこまで手作りの中せい特製おせち。数量限定なのでお早めにお申し込みを。  
 1月1日のみ 1人前95ドル  
 (雑煮、おせち(15~20品) / ふるまい酒(飲み放題))  
 ※お持ち帰りは2人前から、おせちのみ。1日AM 6:00から受取可能。







**とん吉**  
TONKICHI  
tel.6835-4648

プレミアムとんかつでプチ祝い

いつも馴染みのとん吉でも、ちょっぴり特別な気分の日にはプレミアムとんかつをオーダーしちゃいましょう。プレミアムとんかつは、オーストラリアの穀物飼育豚のみを使った特選とんかつ。穀物のみを食べて育った豚肉は、草などを食べて育った豚に比べて、肉が柔らかいのが特長。とん吉では、その繊維を壊さないようチルド輸送しています。切り口も美しいとんかつは外サクサク、中ジューシーでオリジナルソースとの相性も抜群です。



日本料理歴約30年、シェフのシムさん。

**TONKICHI**  
③ 350 Orchard Rd  
伊勢丹スコッツ4F  
☎ 6835-4648  
🕒 11:00~22:00 (L.O.21:30)  
🌐 www.pokkafood.com.sg  
※高島屋4F、サンテックシティB1Fにもあります。



a. プレミアム穀物豚ヒレ&ロース(28ドル)。セットのご飯、味噌汁、キャベツはおかわり自由の嬉しいサービス。b. ひれかつ丼(19ドル)。c. 胡麻をすりつとんかつを待ちます。d. シナモンクリームが効いたコーヒージェリー(3ドル)は水だしコーヒーを使った本格派。



**INLE A Taste of Myanmar**  
インレー

tel.6333-5438/6338-8772

黄金の大地ミャンマーから、  
伝統の味をどうぞ

長い歴史と豊かな文化、そして恵まれた自然のおかげで、独自の「食」を発展させてきたミャンマー。シンガポール唯一のミャンマー料理店として人気の「INLE」は、モダン・カジュアルな雰囲気の中に、ミャンマーの穏やかな風土を垣間見せ、居心地がいい一軒。名物麺料理モヒンガーをはじめ、カレーなど、ひと皿で食べやすい料理がリーズナブル。脂っこさ、辛さを加減し、誰にでも親しみやすい、気軽なランチから、大人数のパーティーまで使い勝手抜群です。



オーナー、シェフ、スタッフ皆ミャンマー出身。優しく穏やかなミャンマー気質に和む。ミャンマーは、寺院が全土に点在していることから「黄金の大地」という異名を持つ。

**INLE A Taste of Myanmar**

ベニンシュラ・プラザ店  
③ 111 North Bridge Rd  
#B1-07(A/B) Peninsula Plaza  
☎ 6333-5438  
🕒 11:00~22:00  
マリーナスクエア店  
③ 6 Raffles Boulevard #02-201  
Marina Square  
☎ 6338-8772  
🕒 11:00~22:00  
🌐 www.inlemyanmar.com.sg

※パーティーメニューは予算に応じてアレンジ可能。



a. お茶の葉を使った「Pickled Tea Leaf Rice」(7ドル)。お茶の風味が癒し系。チキンが付いていて、食べ応え十分。  
b. ちょいピリ辛でソフトな麺が食欲をそそる「Myanmar Fried Kway Teow」(スープ付・6.90ドル)。  
c. 目に良い野菜たっぷりの「Pennywort Salad」(5ドル)。体の熱を下げる効果も。  
d. ローズ風味のラブリーなデザート「HPA LUDA Rose Scented Dessert」(4ドル)。バニラアイスやゼリー、プディング入り。



**焼肉亭 青ちゃん**  
YAKINIKUTEI AO-CHAN

tel.6735-6457

特別な日には皆でジュージュー焼肉

肉の品質にこだわる真摯な姿勢はピカイチ。在星邦人に愛されるアットホームな日本の焼肉屋、青ちゃんは今年13年目を迎えました。店長自慢は上カルビ。一頭の牛からなんと1%しかとれない貴重なお肉を使っていて人気もダントツです。赤身と脂身のバランスが絶妙で、口の中で混ざり合いウツトリする旨さ。大人気のユッケ、血液をサラサラにするにんにく唐揚げ、数量限定の新潟産コシヒカリ(2・50ドル)もあります。36席ある個室は忘年会に最適です。



日本語が話せるスタッフもいて安心。

**YAKINIKUTEI AO-CHAN**

③ 100 Orchard Rd #02-22/26  
Concorde Hotel & S.C.  
(元メリディアン)  
☎ 6735-6457  
🕒 12:15~14:30 /  
18:00~23:00 (月~金)  
15:00~22:30 (土日祝)



a. 上カルビ(19.30ドル)。b. 上品なあっさりスープの冷麺(9.80ドル)。c. にんにく唐揚げ(5.30ドル)。d. ユッケ(14.80ドル)。

**とんしゃぶ 大隅**  
ohsumi japanese restaurant

tel.6235-6178

時間無制限の豚しゃぶ食べ放題

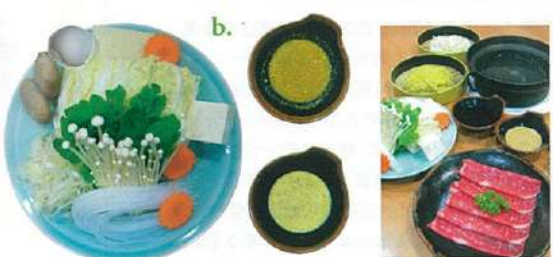
こころゆくまでお肉が食べたい！でも健康にも気をつけたい...という人にとってつけなのが豚しゃぶ。豚ロース肉は蕎麦よりも低カロリーで知ってました？ また、豚肉には、疲労回復やイライラ防止の効果があって、二日酔いにも効くらしいのです。そうと聞けば迷うことなく、忘年会は大隅のとんしゃぶ食べ放題。飲み放題コース(69ドル)で決まり。豚ロース、豚肩ロース、豚バラに小鉢、野菜盛合わせが食べ放題で、ビール、酒焼酎、ウーロン茶が飲み放題です。しかも時間制限なし。食べ放題だけのコースは46ドルで、お子様も23ドルで楽しめます。ほどよく脂の入った鮮やかなピンク色の豚肉は、大隅オリジナルのこまポン酢との相性抜群です。

**ohsumi japanese restaurant**

③ No.5 Koek Rd #03-24/28  
Cuppuge Plaza  
☎ 6235-6178  
🕒 11:30~14:30 (L.O.14:15) /  
18:00~22:30 (L.O.22:00)  
※年末年始、旧正月も休まず営業。



最大36名の個室は、掘りごたつで宴会にピッタリ。



a.&b. 黒豚三種盛り合わせコース(ロース、肩ロース、豚バラ)。小鉢、野菜盛合わせ、うどんかラーメンがついて45ドル。写真は一人前。  
c. 和牛ビーフしゃぶコース(75ドル)。小鉢、野菜、麺が付きます。





美しいピンクの豚肉にうっとり。肩ロース、ロース、バラ、モモの4種が楽しめる。柚子胡椒またはそばつゆでいただく珍しい食べ方も驚きの旨さ。



5種刺身盛合せと北海道いかちゃんちゃん焼き。

とんとん  
tomton  
tel.6327-7887

美人度UPのコラーゲン鍋、女子必食なり

飲み会で食せば肥えるものなれど、食してキレイを手にできる鍋があるという。黒豚専門店「とんとん」の安井あけみさんが試行錯誤の末に生み出した「黒豚コラーゲンしゃぶ鍋」。骨付き鶏肉や中国薬膳野菜をコトコト煮込んだ自家製コラーゲン玉をばんと鍋に入れ、特製スープでしゃぶしゃぶをする。お肉も野菜も旨みが増します。

同店は豚一頭買いで、高品質の黒豚を提供。宴会には、自慢のとんかつとコラーゲン鍋のセットを。日本でも大流行のコラーゲン鍋で、お肌プルプル、ハッピー！



a. 自家製パン粉で、サクサクのとんかつ。梅ロールや魚海苔巻きなど、変わり種も。b. しゃぶしゃぶ後の玉子雑炊でコラーゲンを残さず摂取。c. 店内には寿司カウンターもある。魚介は週2回、独自のルートで旬のものを入荷。

tomton  
⑤ 6 Eu Tong Sen St The Central #03-88/99  
☎ 6327-7887  
🕒 11:30~23:00 (L.O.22:30)

しゃぶしゃぶ・とんかつコース(45ドル)  
前菜3品/コラーゲンしゃぶしゃぶ野菜盛り合わせ/とんかつ6種盛り合わせ/玉子雑炊  
※一部料理が変更になる場合あり。※4名様より予約受付。※「フルコース」(70ドル)もあり。

たんぽぽ  
tampopo  
tel.6338-3186

こだわりの和食ファミレス

豊富なメニューを取り揃えながらも、とんかつ、寿司、ラーメンをそれぞれ専門のシェフが担当する。こだわりの和食ファミレス。宴会には料理7品のたんぽぽコース(4~40名で一人40ドル)をぜひどうぞ。築地、金沢、九州から独自のルートで仕入れる鮮魚を用いた刺身は新鮮で身もプリプリ。シンガポールではあまり見かけないカシスドリンクも3種類あって、日本女子には嬉しい限り。日本人パティシエ手作りのケーキも、手間暇かけた本格派です。



a. 野菜たっぷり健康メニュー。きんぴら、ホウレン草のゴマ和えなどが入った野菜盛り合せ。b. とんかつ盛合せ(海老、梅巻き、ロース、かぼちゃ、ツナの大葉巻き)。c. 寿司の厨房。寿司はベルトコンベアでテーブルまで届きます。お子様大喜びのシステム。

tampopo  
⑤ 177 River Valley Rd #01-23/24  
Liang Court Shopping Centre  
☎ 6338-3186  
🕒 11:30~22:30 (L.O.22:00)  
🌐 www.cfc.com.sg

たんぽぽコースのメニュー(40ドル)  
前菜3品(かに寄せ、かつおたたき、若布酢味噌和え)/5種刺身盛り合せ/北海道いかちゃんちゃん焼き/野菜盛り合せ/とんかつ盛合せ/中華風くらげサラダ/海鮮冷やし中華(ミニサイズ)  
※4名様より予約受付。

東京和食さん  
Japanese Dining SUN  
tel.6336-3166

年忘れの宴を! 飲み放題付き68ドルから

研究熱心な澤井シェフが作り出すメニューには、いつも心躍らされます。1月末までの忘・新年会メニューも、黒胡椒の刺激がたまらない「柔らかなポークの山賊焼き」、エノキと絡んだヒリ辛クリームがホタテを包む「ミニ帆立スライシークリーム焼き」など、前菜から興趣満点。サラダ、炙り寿司に続くメインは何層にも巻かれた牛肉の柔らかさが驚きの「薄切り牛肉チーズ巻き」。シメのバスタでかなり満足ですが、物足りない場合は、フオアグラ寿司追加などのアップグレード(10ドル)も出来ます。



a. クリスマスディナーは12月24・25日限定。2人で98ドル。CentralとWheelock店では内容を変更して2人で88ドル。b. 1月1~3日にはおせち料理がディナー58ドル(写真)、ランチ38ドルで楽しめます。

Japanese Dining SUN  
⑤ 30 Victoria St CHIJMES #02-01  
☎ 6336-3166  
🕒 12:00~15:00 (L.O.14:30) / 18:30~23:00 (L.O.22:30) 日~ホ・祝  
18:30~24:00 (L.O.23:00) 金・土・祝前日

※紹介したメニューはCentralとWheelock Placeにある「SUN with MOON JAPANESE DINING & CAFE」でも実施します。

琉球居酒屋 ニライ・カナイ  
nirai-kanai  
tel.6737-5811

沖縄料理で陽気に年忘れ

沖縄赤瓦の門をくぐると、やちむんシーサーがお出迎え。店内を流れる軽快な沖縄音楽とともに気分はすっかりうちなーんちゅ。沖縄出身の店長がストレス社会のシンガポールに憩いの場を、と始めた沖縄料理の店。今年7年目を迎え、日本人のみならずローカルにも愛されています。定番豚肉料理は6時間ほどかけて、脂を抜いているのでヘルシー。また肉以上に野菜と海藻を食べるのがうちはーんちゅの長寿の秘訣みたいで、シメはカツオと豚、沖縄の塩で作るオリジナルスープが決め手の、沖縄そばで完璧。

皆が集まる年末年始には宴会メニュー(35ドル、45ドル)を追加35ドルで飲み放題プラン(2時間、ビールや泡盛など)にもできます。



a. 沖縄焼酎の後は、シメのラフテーそば(8.80ドル)で決まり。b. ゴーヤチャンプルー(8.80ドル)にはレモンの4倍のビタミンCが。c. 個室は、最大30名が座れる座敷と最大16名のテーブル席を用意。

nirai-kanai  
⑤ 19 Tanglin Rd #04-05 Tanglin S.C.  
☎ 6737-5811  
🕒 12:00~15:00 (L.O.14:30) 月~土  
18:00~24:00 (L.O.23:00) 月~木  
\*金、土は200まで(L.O.1:00)

リャンコート店  
⑤ 177 River Valley Rd #B1-01/02 Liang Court  
☎ 6339-4811  
🕒 12:00~16:00 (L.O.15:30) 土日は11:30より  
18:00~23:00 (L.O.22:30)  
🌐 www.nk-okinawa.com



忘・新年会メニュー。飲み放題90分。込みで1人68ドル(4名より)。料理5品に抹茶アイスとフルーツのデザート付き。



泡盛を使った豚三枚肉の角煮、ラフテー(12ドル)は店の1番人気。



**中せい nakasei**  
ビール1本サービス  
※ディナータイムのみ。※12月末まで有効。

**COUPON** One bottle of beer per piece  
※Only for Dinner time ※Valid until end of December

**SPIZZICO スピZZーコ**  
前菜無料サービス  
※1月末まで有効。

**COUPON** Free Appetizer  
※Valid Until end of January

**寿 kotobuki**  
1. デザートサービス  
2. フォアグラ焼、海老明太焼(通常18ドル)が半額  
3. タイガービール、焼酎グラス、ソフトドリンクが半額  
※お一人様1杯のみ。※ディナータイムにご注文の方対象。※1月末まで有効。

**COUPON** 1. Free dessert  
2. 50% OFF Ebi-mentaiyaki and Foie gras(Original price \$18)  
3. 50% OFF Tiger Beer, glass of Shochu and Soft drink  
※One drink per person only ※Dinner time only  
※Valid until end of January

**Z'en ゼン**  
全商品10%OFF  
※他プロモーションとの併用不可。※1月末まで有効。

**COUPON** 10%OFF  
※Not valid with other promotion  
※Valid until end of January

**Inle インレー**  
HPA LUDA Rose Scented Dessert (4ドル)  
無料サービス  
※フードメニューを注文された方に限る。※1月末まで有効。

**COUPON** Free HPA LUDA Rose Scented Dessert  
※Only for eat-in customers ※Valid until end of January

**大隈 ohsumi japanese restaurant**  
1テーブルにアラカルト1品サービス  
※ランチ・ディナーともに利用可能。※1月末まで有効。

**COUPON** One a la carte for one table  
※Applicable for both lunch & Dinner  
※Valid until end of January

**Restaurant Coupons** お得なクーポンで楽しもう。

**とん吉 TONKICHI**  
コーヒーゼリー無料サービス  
※お食事の際、お一人1枚利用可能です。 ※12月末まで。

**COUPON** Free Coffee Jelly  
※1 coupon per person only  
※Valid until end of December

**ニライカナイ nirai-kanai**  
1グループに泡盛1本30%OFF  
※ディナータイム利用可能。 ※1月末まで有効。

**COUPON** 30% discount for a bottle of Awamori per group  
※Dinner time only ※Valid until end of January

**たんぽぽ tampopo**  
デザート無料 (自家製ケーキ、まるごとオレンジゼリーなど)  
※12月末まで有効。

**COUPON** Free Dessert  
※Valid until end of December

**とんとん tomtom**  
カクテル1杯無料 (カシスソーダ・モヒートオレンジなど)  
※12月末まで。

**COUPON** Free one glass of Cocktail  
※Valid until end of December

**ボンゴウ BON GOUT**  
ソフトドリンクサービス  
(コーヒー、紅茶、コーラ、スプライト、ウーロン茶)  
※ディナータイムお食事ご注文の方のみ。 ※12月末まで有効。

**COUPON** Free Soft drink  
※Only for dine-in customers  
※Valid until end of December

**新宿 shinjuku**  
グラス売り焼酎、冷酒、カップ酒、チューハイ  
どれも一杯につき1ドル値下げ  
(お一人様で何杯でも可能) ※12月末まで有効。

**COUPON** One dollar discount for each glass of Shochu, or Reishu, Sake, Chuhai  
※Coupon is valid for as many times as you like.  
※Valid until end of December

**新宿 shinjuku**  
tel.6734-8436

名物女将とさりげないご馳走の待つ一軒  
日本の家庭の味が、シンガポール生活では一番、心に染みたりするもの。経験豊富な料理人と名物女将が、しみじみ日本の味を守っている「新宿」。すき焼きやハンバーグ定食などの定番から、日本で人気爆発の「風に吹かれて豆腐屋ジョニー」など、話題の一品も。メニューには季節感や栄養バランスにまで心を配っています。  
「冬はカキが美味しいですよ」と女将。その笑顔とアツアツの「カキのキムチ鍋」が、心をあったかしてくれます。

**shinjuku**  
22 Cavenagh Rd Hotel Grand Central 1st floor (オーチャード、メリディアンホテル裏)  
6734-8436  
18:00~25:00(日・祝は23:00まで)  
無休 ※大みそか・元旦も営業

**16**  
右: 女将お気に入りのブレミアム牛焼酎「晴耕雨読」(グラス9ドル)。a: 不動の人気を誇る「ハツラ押し寿司」(20ドル)。奥は季節限定「黒大豆の枝豆」(15ドル)。b: 新じゃがチーズめんと「ドル」は、みんなが大好きなものがてんこ盛り! c: 冬のお楽しみ「カキのキムチ鍋」(18ドル)。d: 噂の「風に吹かれて豆腐屋ジョニー」(12ドル)。ほんのり甘くて、まさかか。



**ボンゴウ BON GOUT**  
tel.6732-5234

おふくろの味を楽しむブックカフェ  
「昔は日本の物が手に入りやすくってね。じゃあ作っちゃって、自分の欲しいものを形にしたのがこの店でした」。そう話すのは店長の関根節子さん。脱駐妻宣言でボンゴウを立ち上げてから、今年で11年目になります。カレーとコーヒーと本から始まった店が、今では様々な家庭の味が楽しめるカフェに。毎日変わる日替わりメニューは、会社帰りのサラリーマンに人気です。  
変わらず、看板メニューなのがカレー。フルーツその他もろもろの隠し味が溶け込み、辛さの中にも甘みを感じる本格派日本カレーです。

**BON GOUT**  
60 Robertson Quay #01-01 The Quayside  
6732-5234  
12:00~22:00 ランチ12:00~15:00/  
ディナー18:00~22:00(土日祝は17:00から、LO21:30)  
www.bongout-cafe.com  
admin@bongout-cafe.com



**15**  
おふくろの味を楽しむブックカフェ  
「昔は日本の物が手に入りやすくってね。じゃあ作っちゃって、自分の欲しいものを形にしたのがこの店でした」。そう話すのは店長の関根節子さん。脱駐妻宣言でボンゴウを立ち上げてから、今年で11年目になります。カレーとコーヒーと本から始まった店が、今では様々な家庭の味が楽しめるカフェに。毎日変わる日替わりメニューは、会社帰りのサラリーマンに人気です。  
変わらず、看板メニューなのがカレー。フルーツその他もろもろの隠し味が溶け込み、辛さの中にも甘みを感じる本格派日本カレーです。

**BON GOUT**  
60 Robertson Quay #01-01 The Quayside  
6732-5234  
12:00~22:00 ランチ12:00~15:00/  
ディナー18:00~22:00(土日祝は17:00から、LO21:30)  
www.bongout-cafe.com  
admin@bongout-cafe.com



ベビー用クリスマス衣装で  
ファンタジックなクリスマスを



待ちに待ったクリスマスシーズン到来！  
ジングルベルのリズムに合わせて、みんなの心も浮かれ気味。そんなお祭り気分を、さらに盛り上げてくれる子供用クリスマスグッズを見つけました。  
サンタさん、スノーマン、小悪魔に黒猫ちゃん。クリスマスコスチュームに身を包めばベビーのかわいらしさも200%アップ間違いなし。豊富な品揃えの当店ならベビー用のクリスマスグッズ探しにも最適です。  
ママたちだけの特権、ベビーと一緒にクリスマスをmothercareでステキに飾りましょう。



パンキンと小悪魔コンビ。



いたずら好きなお鼻のトナカイさん。

プレゼントに最適  
ベビーのおねだりおもちゃ

**6 piece gift set**  
6点入りのギフトセット、内容は半袖ボディスーツ、ベロアジャケット&帽子、レギンス、よだれかけ。色はピンク、ブルー、白があります。

**Wooden push-along walker with blocks**  
アルファベットと数字のブロック付きプッシュ・アロンク。

**Happy safari wooden activity cube**  
ぬくもりの木のおもちゃ。5つの楽しみ方が出来て時間を忘れちゃう。

**Mothercare 7-in-1 trekker**  
年齢とともに、遊び方が変えられる人気商品。6か月からは揺り椅子、9か月からはプッシュ・アロンク、18か月からは自分一人で乗れる車として。色は赤とピンク。音のなるブザー、洗えるシートカバー、収納付き。

mothercare

新生児からのベビーグッズ専門店。オリジナル商品から世界の厳選ブランドまで豊富な品揃えが魅力です。



フラッグシップストア  
HarbourFront Centre  
1 Maritime Square #03-07  
Tel: 6513-3243  
www.mothercare.com.sg

<その他の店舗>  
●センターポイント(#01-34/39) ●ブラザシガブーラ(#03-08) ●パークウェイパレード(#02-34B) ●コースウェイポイント(#03-14/15) ●ビボシティ(#02-79) ●タンピネスモール(#03-04/05) ●マリーナスクエア(#03-150/1/2) ●KKウーマン&チルドレン・ホスピタル(#01-11/12/13) NEW! パラゴン内メトロ4階

パーティ無料送付ご登録お申込のご案内

ウェブサイトまたはFAXにてご登録ください

ご登録方法

ウェブサイトでご登録

www.parti.com.sg

ウェブサイトでご登録いただく場合は、下の申込書は不要です

※翌月からのパーティを送付ご希望の場合は前月の20日までに登録ください。20日以降登録になりますと、翌々月よりの送付となります。

FAXでご登録 6278-2517

無料送付申込書

●お名前 (ローマ字のみ) (名: First Name) (姓: Family Name)		●性別 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性		●年齢 歳		●「パーティ」本誌以外の情報 <input type="checkbox"/> 必要ない (DM, FAXはお送りしません。)	
●在星 (西暦) 年 月 日		●ご住所		●TEL: -		●FAX: -	
●ご家族構成 <input type="checkbox"/> 独身・単身 <input type="checkbox"/> 同居のご家族 (続柄 / 年齢)		●ご家族構成 (続柄 / 年齢) (続柄 / 年齢) (続柄 / 年齢) (続柄 / 年齢)		●E-mail: <input type="checkbox"/> ある <input type="checkbox"/> なし		●ご家族構成 (続柄 / 年齢) (続柄 / 年齢) (続柄 / 年齢) (続柄 / 年齢)	
●在留届 <input type="checkbox"/> 済み <input type="checkbox"/> これから <input type="checkbox"/> 必要と思わない		●在外選挙資格: <input type="checkbox"/> 取得済み <input type="checkbox"/> これから <input type="checkbox"/> 必要と思わない		●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年		●ご旅行の予定回数 回/1年	
●最も印象良かった旅行先 ( )		●これから最も行きたい旅行先 ( )		●あなたにとっての旅行の最適月 ( 月 )		●理由	
●最も気に入りの飲食店 ( ) 理由○		●最も気に入りのショップ・デパート ( ) 理由○		●理由		理由 1.雰囲気 2.お店の人の態度 3.商品(メニュー)の品揃え 4.商品や料理の質 5.お値段 6.交通の便 7.独自のサービスや特典 8.その他	
●興味のある習い事 ( )		●シンガポールのおすすめお土産 ( )		●パーティで取り上げてほしい情報 ( )		●よくチェックするメディア <input type="checkbox"/> 朝日 <input type="checkbox"/> 日経 <input type="checkbox"/> 読売 <input type="checkbox"/> 星日報 <input type="checkbox"/> J+PLUS <input type="checkbox"/> マンゴスティン・クラブ <input type="checkbox"/> NHK.TV <input type="checkbox"/> FM96.3 <input type="checkbox"/> お役立ちウェブ <input type="checkbox"/> アジアX <input type="checkbox"/> その他 ( )	
●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)							

住所変更・送付停止届け

(※いずれかに☑を記入の上、必要事項を漏れなくご記入ください。)

住所変更届 (登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)

送付停止

名 (Mr./Ms) First Name 姓 Family Name

現住所 \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_

TEL \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_

旧住所 \_\_\_\_\_ Old Postal Code \_\_\_\_\_

登録コード Personal Code \_\_\_\_\_

ご意見・ご感想などご記入ください

.....

.....

.....

.....

.....



# 肌が晴ればココロも晴れる！ 美肌相談サロン Vol.2

毛穴が目立つ

「毛穴がポコポコで、お肌が大変なことになっているんです！」

こんにちは、佐藤薫です。この連載では日常私がお客さまと会話している風景を皆さんに覗いていただきます。「これって私みたい」に出合えること請け合。皆さんのお肌のきれいなつながるヒントになれば幸いです。さあ、はじめ、はじめ！

「毛穴がポコポコで…」とフェイシャルの予約を入れて、やって来たBさん。年齢は30代前半の化粧のりがない色白な女性です。さっそくフェイシャルが始まりました。

Q 毛穴だけではなく、最近たるみも気になります。それに肌の色も黒くなってしまっていてホワイトニングもしたいです。

A 今、拡大レンズでお肌を見ていますが、お電話で伺ったようなひどい状態ではないですよ。今日はいったいどんな毛穴を見ることになるんだろうと思っていたんですが(笑)

Q えー？ でも穴が見えるでしょう？ 前はそんなじゃなかったんです。

A 確かに目立ってはいますね。特に鼻の毛穴は小さいながら開いています。いじり過ぎていませんか？ 毛穴の詰まりを指でつまんで出したり、毛穴パックを頻りにやったり…

Q 以前他でフェイシャルを受けて、鼻の皮脂を指で押し出してもらいました。自分でもできると思って、よく家でやっています。おもしろいぐら出るんです。(私がBさんの鼻の毛穴を掃除していると)佐藤さんは指で押し出しはしないのですか？ 少しチクチクしますがあまり痛くないです。

A チクチクするのは、繊細なピンセットを使っているせいですが、毛穴にあるのは、うまく排泄できない皮脂や古い角質が毛穴に堆積したものです。お肌を軟らかい状態にすれば、指で押し出しなくてもピンセットで簡単につまみ出せます。指を使うのは毛穴深くこびり付いているときで、最小限の力加減で行うように心がけています。そうでないとお客さまが痛い思いをしますから。それに過剰に絞るのを繰り返すと、皮脂腺が刺激されて皮脂が出やすくなって毛穴が目立ってきます。

SATO Kaori / 佐藤 薫

エステティシャン



ご主人の独立をきっかけに、1996年より駐妻から一転、エステサロン「マルリー」の経営者になる。日本人ならではのきめ細かなカウンセリングとサービスでファン多し。

Q 実は最近脂が出やすいです。毛穴をギュウギュウやり過ぎたんだ…

A それにお肌は大変水分不足です。お肌がうまく保湿されていません。せっかく色白のお肌をお持ちなのにくすんでいて元気がないし、お肌のキメも頬の両側が荒くなっていて、こうして2倍近く見ると魚のウロコのようなお肌のお手入れが十分ではないように見えますよ。毛穴はお肌のハリが不足しているせいも手伝って目立っているのでしょうか。

Q 30代になったのでお肌のケアはやらなくちゃと基礎化粧品やサンプルを買って使ってみるんですが、ヒリヒリしたり赤くなったりで困っています。結局何も付けないほうがまだましだったりします。

A お肌のケアを思い立ったBさんを私は応援しますよ。まずはフェイシャルでお肌を整えて、基礎化粧品を無理なく使える状態にしましょう。

## ひとこと

毛穴はデリケートなので丁寧に扱いたいものです。またお肌は水分不足が続くと、基礎化粧品が使えないほど敏感な状態になってしまいます。お手入れに問題がある場合や日焼けをし過ぎたときも同様に悩まされることがあります。三十路に入ったばかりのBさん、早めのお手当でいつまでも若々しいお肌を保っていただきたいです。「毛穴が消え、肌色が白くなった！」と特大の笑顔でお帰りになりましたが、お肌自身が保湿力を持って良いコンディションが定着するまでにはもう少しお時間をください。

# 子どもの芽を伸ばす!

今、話題の教育学者、齋藤 孝著「子供の集中力を育てる」(文藝春秋刊)でも大きく取り上げられた総合幼児教育研究会(総幼研)の手法を取り入れ、充実した教育を日々実践しています。



当園はお子様の身体・知能・情操の調和のとれた発達を促します。  
よい声: 張りのある生き生きとした声  
よい動き: きびきびとエネルギーにあふれる動き  
よい表情: さまざまな活動へのびのびと楽しむ  
言葉・体育・音楽を通してバランスのとれた全人教育を行っています。

当園では保護者の皆様の教育費負担に配慮しています。2歳児のスクールフィーは一律月額\$550となっています。

日本語と英語で保育する  
**このはな幼稚園**  
シンガポール教育省認可  
Address: 16 Ramsgate Road Singapore 437462  
TEL: 6342 0100 (日本語可)  
Website: <http://kji.konohanagakuin.ac.jp> E-mail: [kji@konohanagakuin.ac.jp](mailto:kji@konohanagakuin.ac.jp)

# ココロからキレイになれる「癒し」の空間

日頃のお手入れのサポートに

帰国や大切な日にあわせた集中ケアに

日本からのゲストと過ごす楽しみに

★ フェイシャル★	
ノーマル	\$S100 (6回 \$S420) \$S120 (6回 \$S510)
イオン	\$S160 (4回 \$S420/6回 \$S630/\$S680)
IPLイントロダクション	\$S180 (4回 \$S500)
IPLフルセッション	\$S350 (4回 \$S1000)
RF	\$S350 (4回 \$S1000)
★ IPL脱毛	\$S120~

日本人エステティシャン経営サロン  
**MARLY ESTHETIC SALON**  
402 Orchard Road #04-15 Delfi Orchard  
www.ayurveda-asia.com  
営業時間: 9:00~18:00 (最終予約/日 祝休)  
Tel: 6738-3736 E-mail: [marlykao@starhub.net.sg](mailto:marlykao@starhub.net.sg)  
※毎月ニューズレター「Beauty Fusion」を発信中。お申し込みはEメールでどうぞ!

## ポーズ1

木のポーズ

右足だけで立ち、左足をももの付け根に置き、膝をできるだけ横に開き、手のひらを合わせて真上に上げる。手のひらを胸の前まで下ろし、集中して指先が鼻先を見つめたまま1分間保つ。反対側も行う。



うまくバランスが取れない人は、曲げる足の位置を下げてよい。

## ポーズ2

ハーフブリッジポーズ

仰向けになり、ひざを立てて、足裏をひざの真下にしっかり床に付ける。ふとももの力で腰を上げて30秒間保つ。



## ポーズ3

太もも裏のストレッチ

仰向けになり、片ひざを立てた状態で、もう片方の足をまっすぐ伸ばしたまま顔に近づける。足の裏にバンドを置き、両手で引っ張るようにすると、太もも裏の筋肉が良く伸びる。30秒間保ち、反対側も行う。



足を伸ばすのが難しい人は、ひざを曲げて、太もも裏にバンドを置いて引っ張る。

※最後に仰向けになってリラックスしましょう。

# 第12回 アロマセラピー ヨガ

## バランスポーズ



ウェンリー

Wasabi Yoga Studio主宰。集中力、体の柔軟性、活力、バランスなどを強化するピナヤサ・ヨガを実践。インストラクター養成コースも行う。日本語で指導を行う。

激しい台風でも折れにくい木ってどんな木？ それは、しなやかで細く、しっかりと根を張っている木。理想的な人の姿も同様で、筋肉を伴うしなやかさや、バランス感覚が大事です。しかしそれは、年々とも損なってしまうもの。そうなる前に、転んだときに思わぬ怪我をしてしまうこともありません。足の筋肉を改善して、正しい姿勢で、バランス力を向上させましょう。

●回数に限りなし、何度も受講できます！  
\*388ドルで申し込みから2ヶ月間  
●10回パッケージ申し込みの方  
→無料で脚長矯正が！  
●50回パッケージ申し込みの方  
→無料完全脊柱セラピーが！

wasabi  
54C South Bridge Rd  
(MRTラッフルズプラズとクラークキーから徒歩5分、セントラルの向かい)  
www.wabisabi.com.sg

日本語でヨガクラスを受けられます  
その他、コースの詳細のお問い合わせはお電話でお気軽にお問い合わせください。  
Tel: 9731-3987 日本語対応 Ms ウェンリー

AYUR TOPIA AYURTOPIA AROMA  
オーチャードホテルバザーで精油販売  
12月2日(火) 10:00~19:00  
12月3日(水) 9:30~17:00  
1月のレッスン予定  
アロマセラピー基礎編 180ドル  
1月5日(月)、7日(水)、9日(金)  
10:00~12:00  
アロマ以外の番外レッスンも開講中  
ナチュラル口紅 50ドル  
1月12日(月) 10:00~12:00  
上記受講料には材料費が含まれます。  
28 Hindhede Drive Angsana Park (ブキティマ山麓バス171番等)  
Tel: 6468-3229 (日本語対応) www.ayurveda-asia.com  
精油、アロマオイル、アロマセラピーの材料を豊富に揃えています。お気軽にお問い合わせください。



IFA、ITECのアロマセラピーの資格以外にもリフレクソロジー、仏ワッター式リンパドレナージュの資格を持ち顧客の症状に合わせたトリートメントを数多く行い、現在は主にアロマセラピーの指導と普及に従事している。

AYURTOPIA AROMA  
www.ayurveda-asia.com  
本誌で紹介する精油やキャリアオイル以外にもアロマセラピー-基材を数多く取り揃えていますのでお気軽にお問い合わせください。

飯塚 晴美 (いづか はるみ)

# クリスマスのさわやかな香り パイン・ニードル

クリスマスがすぐそこまで来ています！ 街もライトアップされ気分はずいぶんお祭りモード。今月はクリスマスの香り、パインをこ紹介します。パイナップルではないですよ！ パイン・ニードルは松の針葉から抽出されるさわやかな香りの精油。まるで針葉樹林の中をお散歩しているかのような錯覚に！

およそ千年もの昔、精油抽出法の定番、蒸留法を確立した

ベルシア出身の医者イブン・シーナはパインの精油を肺炎の治療に使っていました。その時代からパインの気管支に対する治療力を利用して、でも皆さんは肺炎にかかったら病院へ行きましょうね！ 安価なパインの精油は松の「幹」から抽出されているものもあり、また「針葉」から抽出されたものを選びましょう。

※3歳未満のお子様には精油を使わないでください。  
※妊娠中の方は専門医に相談してから精油をお使いください。

パイン・ニードル  
学名: Pinus sylvestris  
気管支の諸問題に効果があるといわれる精油。とくに冷やけた風邪の回復を促すといわれます。喉の痛み、咳が出るときにお使いください。また、筋肉痛の緩和にも効くので、スポーツ後の筋肉の疲れやリュウマチの痛みを和らげたいときは、キャリアオイルに混ぜ、マッサージをしましょう。※松には危険なオイルを抽出する種類(Pinus pumilaまたはPinus mugo)があるので、Pinus sylvestrisであることを確認しましょう。

■ 芳香浴法(クリスマスツリー編)  
雪を模した綿をツリーに飾って精油を数滴垂らせば本物のツリーの香り！  
\*精油はプラスチックを溶かすので要注意。

■ 蒸気吸入法(風邪対策)  
洗面器に800ml程度の熱めのお湯を入れ、3滴精油を垂らす。頭にバスタオルをかぶり、湯気が逃げないようにし、目を閉じて湯気を口から吸う。  
\*蒸気吸入法は喘息の咳、喉の症状がひどいときには利用不可。  
\*皮膚刺激があるためマッサージや沐浴法で使う場合は濃度を低めにする。





## 一年の計

早いもので街にはジングルベルとクリスマスツリーが飾られ、師走の声も近くなりました。お子さんが冬休みに入られた方も、もういるかもしれません。

皆さんの今年一年はいかがでしたか? 「一年の計」通りに予定が進みましたか?

其の一; 私は今年の初めのバルティさんの企画で、ダイエット特集があり、その記事を書いていて「いや、これはまずいな、なんとかしなくちゃ。書いてる本人がメタボだよ」。それで、ダ

イエットを始め、何とか10キロ減に成功しました。たんすの肥やしだった過去の遺物がまた着られてうれしい。今は、我慢していた焼肉とおすしをめいっぱい食べたいです(もちろんキンキンに冷えたビールつき)。

其の二; 優しいお母さんになろうという計画は、その日の午後にはだめになり、頭には3本くらい立派な角が生え「はんかくさいことするんでない!」という叱り声が響いてました。獅子舞に負けず劣らずのおっかない顔です。この計画は来年への持ち越しです。

ちなみに「はんかくさいこと」とは、「ばかみたいなこと」という北海道弁です。

其の三; 家をいつもきれいにする。これは掃除の後にはきれいです、すぐ3人のやんちゃどもが散らかすので、其の三から其の二へ戻ることの繰り返しです。

返しです。その内あきらめムードが...。ごみで人は死なないがモットーです。

2年以上にわたり、バルティさんへ妊娠出産育児に関するコラムを書かせていただきましたが、今月号を持って終了させていただきます。皆様長い間応援ありがとうございました。遅筆な私を根気よく待ってくれた編集の方々、ご迷惑をおかけしました。子育てをがんばってる方へ、いくらかでもコラムを通じて励ましのメッセージ、応援歌が届いてくれたらうれしいです。今後もシンガポールで皆さんの妊娠出産育児を何らかの形で、応援し続けたいと思います。ありがとうございました。



**Yes! We can! Study English we need!**

**クリスマス限定プロモーション**  
\*2008年12月末まで  
奥様・お子様からビジネスマン・学生まで

**パートタイム英語コース**  
180分 x 10レッスン  
**S\$400 → S\$299**  
入学金\$30 テキスト・ノート代\$50 (全レベル同料金)

**土・日もOPEN!**

平日コース(週1回)  
10:00~13:00/18:30~21:30  
週末コース  
9:00~12:00/13:00~16:00/  
16:00~19:00

**個人レッスン**  
ビジネス・イングリッシュ  
レディーズ・イングリッシュ  
各種試験対策  
(TOEIC, TOEFL, etc)  
翻訳・通訳

**GORO Global School**  
goroglobalschool.com

**GORO GLOBAL SCHOOL**  
No.1 Scotts Rd #16-14 Tel: 6734-9190  
Web: www.goroglobalschool.com  
受付時間 毎日 4PM~7PM

伊勢丹スコット1F マクドナルド横のエレベーターで16Fまでお越しください。

**JOY CLINIC FOR WOMEN**  
~産婦人科専門クリニック~  
有資格の日本人保健士がおります

- 24時間対応・母乳相談(月・水・金)
- ホスピタルツアーや母親学級も無料で実施。
- 各種手術にも対応。
- 女性の体、赤ちゃんが欲しい方、妊娠、出産についてご相談にしています。
- 日本語の母子手帳を無料でお渡しています。
- おっぱいマッサージ対応。
- 保健士による家庭訪問(要予約)
- おっぱいケア、沐浴指導、育児健康相談など。
- 子宮頸がん予防ワクチン取り扱い。

医師: DR. GORDON TAN  
住所: 4-6 Napier Road, #08-03/04 Gleneagles Medical Centre Singapore 258498  
TEL: 6737-0044 FAX: 6474-4935  
日本語ホットライン 9115-1718, 8180-5121 (23:00まで)  
joyclinicforwomen@yahoo.co.jp (日、英)  
受付時間(予約制):  
月、水、金 9:00~13:00 & 14:00~17:00  
(日本人スタッフ勤務時間 9:00~12:00)  
火、木、土 9:00~13:00 (日本人スタッフ勤務時間 9:30~13:00)



## クリスマスパーティーは リクスなシルクショールで大変身

本誌おなじみ「ISAN GALLERY」。タイ北東部イサン地方の織物村から、クリスマスにぴったりのショールが届きました! デザイナーのシンガポール人・アーティストのパーシーさんが今年の冬のために用意したコレクションは、「シルク・ミンク」。純白の美しい冬のイメージを想起させるショールは、華やかなパーティーでも目を引くこと間違いなし! まるでファー(毛皮)のようにゴージャスでうっとりするほど柔らかな肌触りが自慢の、「ISAN GALLERY」最高級作品です。

スワロフスキーのクリスタルビーズが織り込まれているタイプと、クリスタルビーズ無しの2タイプから選べます。熟練の織り子さんでも1品仕上げるのになんと約1か月かかるとか。もちろん、「ワン・アンド・オンリー」の一品ものです。

真白のほか、ピンクやワインレッドなど、カラーバリエーションもあるので、実際にギャラリーを訪れて、鏡の前で試してみよう。カジュアルなショールは、60ドルからあるので、ちょっとしたパーティーの羽織物や、クリスマスプレゼントをお探しの方も気軽に足を運んでみよう。



**ISAN GALLERY**  
42 Jalan Kembangan (MRTケンバンガン駅近く)  
来店前に要予約 (Ms小川Tel:9186-1889)  
10:00~18:00 無休  
www.isangallery.jp  
※「ISAN GALLERY」はフェアトレードでイサン地方の織物村をサポートをしています。

## 日本国内用 レンタル携帯電話

## 帰国時の携帯電話をシンガポールからお申し込み!

便利で簡単、ネットでお申し込み。空港で受け取るだけ!

日本国内で最大のエリアをもつNTTDoCoMoを中心に様々なタイプをご用意! ビジネス・レジャー・イベント行事など用途やスケジュールに合わせてお選び下さい。海外への発信は0061 IDCからダイレクトに海外発信可能。かけ方はとても簡単。容易に海外との連絡がとれます(Rタイプは除く)。

下記のウェブアドレスからお申し込みいただく  
**レンタル料金、全て25%OFF**  
代理店コード「65613-1」を必ずご入力ください



タイプ	レンタル料金/日	発信料金		着信料金
		国内	海外	
R	735円 ▶ <b>25% OFF</b>	21円/度数	不可	無料
ID	525円 ▶ <b>25% OFF</b>	2.1円/秒	日本テレコム定価	
ID II	525円 ▶ <b>25% OFF</b>	4.2円/秒		
ID III	315円 ▶ <b>25% OFF</b>	3.2円/秒		

事前番号案内	3日前無料	ご利用になる携帯電話の番号を事前にご案内します。
留守番電話 (ID・ID IIのみ)	315円/日	電波が入らない場所や電源が入っていないときに便利です。
明細サービス (IDタイプのみ)	315円/件	お客様が発信した通話先の明細を発行します。
I-mode (IDタイプのみ)	315円/月	携帯電話でインターネットやメールがご利用できます。
安心補償	210円/日	紛失・盗難・破損に備えた補償制度です。

お問合せ・お申込は <http://www.telecomsquare.co.jp/>  
お申込フォームの1番下に代理店コード「65613-1」を必ずご入力ください!! 代理店コードのご記入がないと、割引特典を受けられませんのでご注意ください!!



海外生活でのアクシデントに適切に対応できますか?  
**大切な子供・家族の命を守る  
レスキュー講習会実施中**  
出張講習会、グループでの申し込みも可

プログラム内容  
CPR(心肺蘇生法)+子供のためのケア+AEDの使い方  
4日間(90分/日) 100ドル

**Scuba Photo & Equipment Centre**  
5 Koek Road #B1-04 Cuppage Plaza, Singapore 228796  
Tel: 6732 5582 Fax: 6732 0817 E-mail: tojwase@specdivers.com

季節のはがき・引っ越しはがき etc...  
**オリジナルポストカード**  
作成いたします

**PARTI Pte., Ltd.** Tel: 6278-3622 Fax: 6278-2517  
Blk 4 Jalan Bukit Ho Swee #01-158 Singapore 162004





ジョホール水道の東端に浮かぶウビン島に初めて渡ってみた。シンガポール本島東部のチャンギボイント・フェリーターミナルから、定員12人のボートに乗ってしまえば、10分余りで着く身近な島だ。

船着場近くのNパークス(国立公園局)の案内所で見所を相談し、島内の地図を確認。船着場前のレンタサイクル店で1日10シンガポールドルの自転車を借り出し、東岸の浅瀬に広がる海浜自然保護区「チエク・ジャワ湿地帯」に向かうことにした。

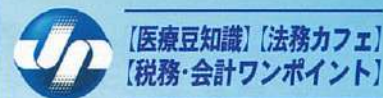
### 東端の小島

走り出すとすぐに、10月の強い日差しに汗がにじみだす。舗装路を抜け、起伏のきつい砂利道では小さな坂にも多少往生してしまっただが、高く空に向かって伸びた熱帯の木々の間を抜けるのは心地よい。

チエク・ジャワ湿地帯は、マングローブ林の間を縫い、海岸線に沿うように遊歩道が整備され、足を気にせず散策が楽しめる。潮が引いた時間帯に訪れば、ヒトデやイソギンチャクといった磯の生物にも会えるらしい。この日は間



に合わず、ビジターセンターの展示写真を撮りながら歩いた。ウビン島は1970年代まで花崗岩の石切り場があり、その跡地が大きな池となり、今は深い緑色の水をたたえている。次は自転車で頼らず、池の周囲の林道をゆっくり歩きたいと思った。



## 最新ニュースと実務情報

「時事速報」

+

「時事ウェブ」

1ヶ月無料試読 受付中

詳細は [http://jijiweb.jiji.com/asia\\_info.html](http://jijiweb.jiji.com/asia_info.html)



## 時事通信社 シンガポール支局

電話 6224-4212 FAX 6224-0711  
メール [jijisp@jiji.com.sg](mailto:jijisp@jiji.com.sg)

海外でも安心の、日本人医師による歯科診療

日本小児歯科学会認定医  
小児歯科専門医が常勤

診療内容  
● 歯科一般  
● 小児歯科(乳幼児歯科検診・フッ素塗布・シーラント)  
● 成人歯科検診、顎関節症治療  
☆矯正治療(ローカル医師)を始めました

受付時間  
● 月～金 08:45～12:30, 13:45～17:00  
● 土 08:45～12:30  
● 休診日: 日曜・シンガポール祝日

JGH デンタルクリニック  
JGH DENTAL CLINIC

所在地: 290 Orchard Road #10-01  
Paragon Singapore 238859  
Tel: 6235 7747 (日本人受付) FAX: 6235 1335  
※初診・再診ともに電話予約制

ホームページ [www.japan-green.com.sg](http://www.japan-green.com.sg) Eメール [jghmc@singnet.com.sg](mailto:jghmc@singnet.com.sg)

ジャパングリーンクリニック(パラゴン10階)内にあります

お歳暮、クリスマス、お年賀の贈り物  
箱詰め・ラン 日本へ宅配

締め切り日は下記の通り  
クリスマス用 12月16日(火)まで  
お歳暮・年賀用 12月21日(日)まで  
初荷 1月1日(木)まで

お申し込みはお早めに  
お電話、FAX、Eメールで、御注文下さい。  
日本人女性による本物のフローリスト

マサコフローリスト  
400 Orchard Road #06-07 Orchard Towers Tel: 6732-1489  
Fax: 6737-2073 / 6235-0036 E-mail: [masako\\_florist@pacific.net.sg](mailto:masako_florist@pacific.net.sg)

Motoko  
Clinic For Women

産婦人科専門クリニック  
医師は日本語可

受付時間(予約制)  
月～金曜日  
午前 9:00～13:00  
午後 14:00～17:00  
土曜日  
午前 9:00～13:00  
日曜日祭日は休診

290 Orchard Rd #11-13/14 Paragon (S)238859  
290 オーチャードロード #11-13/14 パラゴン (S)238859  
Tel: 6838-5366 Fax: 6738-9773

X'mas SALE

期間: 12月2日(火)～26日(水)まで  
店内全品20%～70% OFF

ビーズ、金具類、ツール、キットなどなど  
\$30以上お買い上げの方には、フリーギフト有!  
PMC商品、本は除く、他の割引とは併用できません

エヌクラフトルーム <ビーズとシルバーの工房>  
131 Tanglin Rd #02-09 Tudor Court Gallery Tel: 6737-9045 (日本語対応)  
Email: [enquiries@ncraftroom.com](mailto:enquiries@ncraftroom.com) [www.ncraftroom.com](http://www.ncraftroom.com)  
営業時間: 10:30～18:00 (月・日祝祭日休) 年内営業は26日まで。

ティンデール  
TYNDALE EDUCATION GROUP  
SINCE 1990

★ 奥様のための英語クラス  
ネイティブ講師/日本人講師  
レッスン中の託児サービスあります

★ 日本人講師による「えぶり」で英会話

★ ワーキングアダルトのための英語

★ フルタイム(毎日5時間)英語クラス  
スポンサーシップ・学生ビザ申請代行

英国の大学、学位取得コース

- ・MBA・ビジネス
- ・コンピューター
- ・エンジニアリング

33 Middle Road #01-01 (S)188942  
(MRTブギス/シティーホール  
駅から7分/バス停至近)

Tel: 6334-0617 梶(えんじゅ) 日本人コーディネーター

呼び寄せ 年末年始受付中

<呼び寄せ>	航空会社	大人	子供
東京発	日本航空	31,000円～	23,300円～
名古屋発	全日空	32,000円～	24,000円～
大阪発	全日空	32,000円～	24,000円～
福岡発	全日空	32,000円～	24,000円～
札幌発	全日空	42,000円～	31,500円～

\*福岡発は大人2名以上の料金です。燃油付加料金・その他TAX別途

2009 中国正月ツアー特集

『アンダマンの真珠』	ブーケット	3泊4日
『大自然の宝庫』	ランカウィ	3泊4日
『熱帯の楽園』	セブ島	3泊4日
『世界遺産』	アンコールワット	3泊4日
『ガーデンシティ』	パース	3泊4日
ハノイ&『世界遺産』	ハロン湾	3泊4日
『選べるホテル』	バンコク	3泊4日

産経旅行 東京: 03-3562-4001  
名古屋: 052-586-1081  
大阪: 06-6222-6091  
E-mail: [ofc@sankei-tourist.co.jp](mailto:ofc@sankei-tourist.co.jp) 福岡: 092-475-1678

シンガポール支店にでも予約承ります  
TEL: 6222-6600 FAX: 6224-1400  
E-mail: [singapore@sankei-tourist.com.sg](mailto:singapore@sankei-tourist.com.sg)

即座に解決! 中古クラブ高価現金買入れ  
古いゴルフクラブを捨てていませんか?

先月の買入れ価格の合計金額 = \$68,000

▶ 高価買取 ▶ 無料査定 ▶ 無料出張

個人・会社でお持ちの中古クラブセットも買入れいたします。ご来店前にお電話ください

Creative Golf By Joe  
シンガポール最大の中古ゴルフクラブ・ボール専門店

Blk 333 Kreta Ayer Road, #01-17 Singapore 080333  
Tel: 6227-7760 Mobile: 9633-9086  
営業時間 11:30am ~ 7:00pm (平日) 11:30am ~ 5:00pm (週末)  
[www.creativegolf.net](http://www.creativegolf.net) (祝日はお電話でお呼び出し下さい)

AMY Beauty-Link International  
美しくいるヨロコビを感じる  
パーティ限定プロモーション

- ◆ IPL脱毛(脇) ----- 58ドル(通常150ドル)
- ◆ IPL脱毛(肘下/膝下) 88ドル/138ドル(通常350ドル)
- ◆ RFフェイシャル Instant Result (75分) ----- 88ドル(通常280ドル)

※ 初回のお客様限定 ※ 1月末まで

エミーは当地のセレブや有名スター達が通う人気サロンです。上記をはじめ、効果◎の多種のトリートメントをご用意しています。是非、お試下さい。

エミー 14 Scotts Rd #05-72/73 Far East Plaza  
Tel: 6738-2180/9061-2218 11:00～21:00(土・日曜は19:00まで)  
日本語で予約希望の場合 Tel: 9615-5305



# シンガポールの住宅・不動産事情

3ベッドルームを探している佐藤さん、不動産仲介業者の山田さんとともに家探しをしています。

「まず見学の時に、今日のように家主さんのエージェントが来ている時に、どんな人が家主さんなのかを確認します。でも、家主さんも複数エージェントを使っている、全部のエージェントが家主さんのことをよく知っている、

「そんな時はどうやって家主さんの氏名を調べるのですか」と佐藤さん。  
「そうです。時々住み替えのお客様からブロック番号や部屋番号を聞かれることもあり、家主さんのエージェントは電話では絶対に部屋番号を教えてくれません。そのため、見学のその時まで我々テナントさん側のエージェントもそのユニットがどこなのかを知らされません」

「そのように家主さんのエージェントしか物件見学に来ないケースが多くあります。このような場合には我々テナントさん側のエージェントは家主さんの情報があまり与えられませんが、家主さんのエージェントが、家主さんに直接コンタクトされ、自分が取引からはじき出されてしまうのを恐れて、あまり詳細を教えてくれないからです」と山田さん。

「今回のように家主さんのエージェントしか物件見学に来ないケースが多くあります。このような場合には我々テナントさん側のエージェントは家主さんの情報があまり与えられませんが、家主さんのエージェントが、家主さんに直接コンタクトされ、自分が取引からはじき出されてしまうのを恐れて、あまり詳細を教えてくれないからです」と山田さん。

「家主さんのエージェントは家主さんの情報をあまり教えたがらない。」  
「さらに家主さんのエージェントでもあまり家主さんのことを知らないことがある。」

「家主さんのエージェントは家主さんの情報をあまり教えたがらない。」  
「さらに家主さんのエージェントでもあまり家主さんのことを知らないことがある。」

「家主さんのエージェントは家主さんの情報をあまり教えたがらない。」  
「さらに家主さんのエージェントでもあまり家主さんのことを知らないことがある。」

「家主さんのエージェントは家主さんの情報をあまり教えたがらない。」  
「さらに家主さんのエージェントでもあまり家主さんのことを知らないことがある。」

**高野 徹** (たかの とおる) TOKIO PROPERTY SERVICES PTE LTD  
1982年東急不動産株式会社入社、マンション・戸建て販売、ビル事業に従事。89年から海外事業部、ロサンゼルス駐在後、93年からシンガポール駐在。シンガポール内外の不動産全般の仲介、エアコン保守メンテナンス業務を手がける。2001年11月東急不動産より会社譲渡を受け現職。宅地建物業取引主任者、シンガポール不動産仲介業資格。

**シンガポール国際日本語教会**  
 ■牧師 岡村 直子 ■E-mail: ijcs5on@hotmail.com  
 ■Tel: 6732-1893 Fax: 6732-4060  
 ■礼拝(毎日曜日): 16:00-17:30  
 ■場所: Kay Poh Road Baptist Church  
 ■住所: 7 Kay Poh Road  
 River ValleyとZion Roadの交差点すぐ横です  
 イエスキリストのご降誕を祝うクリスマス礼拝へお出てください。  
 12月21日(日)16時から & 12月25日(木)14時から  
 International Japanese Church of Singapore

日本 メディカル ケア グレニエグルス病院  
 NIPPON MEDICAL CARE  
**日曜緊急外来**  
 午前9時～正午12時  
 ホットライン: 6474-7707  
 Gleneagles HOSPITAL SINGAPORE  
 3RD Level Annexe Block, 6A Napier Road  
 Singapore 258500  
 TEL: 6474-7707 FAX: 6474-4391  
 E-mail: nmc@nipponmedicalcare.com.sg  
 http://www.nipponmedicalcare.com.sg

**実績 信頼 安心**  
**おまかせください**  
**シンガポールでの不動産**  
 経験豊富なスタッフが日本語でご相談に応じます  
 ●不動産仲介全般 ● 賃貸・売買 ●  
 ●住宅・事務所・倉庫・工場 ●  
 ●エアコンメンテナンスサービス ●  
 ホームページで最新の物件情報をご覧いただけます。  
 またはEメールで情報をお届けします。  
**東京不動産**  
 シンガポールでの不動産/住居は安心の  
**TEL 67385033 FAX 67383221**  
 www.tokioproperty.com.sg Email: tps@tokio.com.sg  
 89 Short Street 09-10 Golden Wall Centre Singapore 188216

**ランカウイ 3泊4日**  
 1月24日・1月25日出発  
 シルクエア利用  
**S\$780**～ (大人一人、ツインシェア)  
 3つのホテルからお選び下さい。  
 (タンジュン・ルー、シェラトン、ベルジャヤ)  
**ブーケット島 3泊4日**  
 1月24日・1月25日出発  
 シルクエア利用  
**S\$1180**～ (大人一人、ツインシェア)  
 ダイヤモンドクリフ・リゾート&スパ  
 (スーパーデラックスルーム)  
 ※空港税、燃料サーチャージなどのTAX総額は上記金額には含まれておりません。  
 11月10日現在で、ランカウイがS\$143、ブーケットがS\$151となります。尚、金額は変動しますので目安としてください。※他のホテルのご要望もリクエストで承ります。  
**JTB** JTBトラベルサロン TEL: 6735-2345  
 (高島屋ショッピングセンター内) 営業時間 10:00～18:00(毎日)  
 391 Orchard Road #04-02 Takashimaya S. C. Email: jtbtravelsaloon@sg.jtbasia.com

**Raffles Japanese Clinic**  
 ◆一般外来 ◆産婦人科\* ◆小児科\* ◆歯科 ◆皮膚科  
 ◆専門医紹介(手術、入院) ◆定期健康診断\*  
 ◆乳幼児健診 ◆予防接種 ◆カウンセリング\* (本院のみ)  
 ●2008年10月より、本院にて日本人女性医師による小児科診療を開始しました。  
 インターナショナル分院でも皮膚科診療を開始しました。  
 詳細はHPで  
**本院** ◆(ラッフルズ ホスピタル11階) MRTブギス駅すぐ前  
 診療受付時間 月～金 08:45～12:30, 14:45～18:00  
 土 08:45～12:00  
 日・祝 休診  
 Tel: 6311 1190(代表) 6311 2297(健診専用)  
**分院** ◆(リャンコートB1階) 明治屋すぐそば  
 ◆(インターナショナル・ビルディング9階) 伊勢丹スコットの隣のビル  
 診療受付時間 月～金 09:45～13:00, 14:45～18:00  
 土 09:45～12:30  
 日・祝 休診  
 Tel: 6334 1175(リャンコート分院) 6733 5066(インターナショナル・ビルディング分院)  
 Email: j-clinic@rafflesmedical.com  
 Website: www.rafflesj-clinic.com

シンガポールの **健康生活**  
  
 山野さん一家はお父さん(桐雄さん 38歳)、お母さん(佳さん 35歳)、お兄ちゃん(東雄君 6歳)、妹(アケビちゃん 3歳)の4人家族。山野さんはシンガポールで生活を始めました。山野さん一家を取り巻く健康生活をラッフルズジャパニーズクリニックがわかりやすくご説明いたします。

**歯の打撲の巻**  
  
**畑 昌子** (はた まさこ)  
 歯科医師、ラッフルズジャパニーズクリニック・リャンコート分院  
 歯科にて2008年4月より勤務。歯科医院が怖いという方、お子さん、まずは私とお話ししましょう。私は怖くありません。皆様が快適なシンガポール生活を送れるよう、お手伝いいたします。

アケビちゃんが家の中で転んで大理石の床で前歯を打ってしまいました。お母さんが慌ててアケビちゃんの口の中を見ると、前歯がなんだか揺れているよう、口の中から出血もしています。  
 「まあ大変、急いで畑先生のところに行かなくちゃ。予約なしでも大丈夫かしら?」  
**急患扱いで診察室へ**  
 診察室はちょっと混んでいたものの、急患のアケビちゃんはいち待たただけで畑先生に診てもらうことができました。  
 「アケビちゃん、ちょっとお口の中を見せてね。あら、唇のヒダが切れていますね。歯も少し動いていますからレントゲン写真を一枚撮りましょう」  
 口の中が切れていると聞いてお母さんは不安そう。アケビちゃんも今にも泣き出しそうです。

レントゲン写真を現像している間に、畑先生はお母さんにお話を始めました。「お口の中には上唇の裏側に、上唇小帯というヒダがあります。アケビちゃんはこのヒダが切れてしまっていますが、ここを縫ったりする必要はありません。消毒をして止血をしておけば問題ありませんよ」  
 「ああ、よかった」お母さんは少しホッとしました。  
**ぐらつく歯の治療は?**  
 ちょうどその時、レントゲン写真の現像が上がりました。畑先生はレントゲン写真をしばらく見てから言いました。「問題はぶつけてしまった歯です。レントゲンを見る限りでは歯の根っこが折れてしまっているとか、ヒビが入っているといったことはないでしょう。打撲による炎症が見られますが、これは時間とおさままってくるでしょう。多少動揺はしていますが、固定をしないでしばらく様子を見ましょう」  
 「固定をしないで大丈夫でしょうか?」お母さんは質問しました。  
 「はい。乳歯の場合歯肉の歯と固定することにより、顎の骨の成長を妨げることがあります。しばらくは前歯で硬いものを咬まないように注意してあげてくださいね。ただ、歯を強く打っているの、その衝撃で将来神経が死んでしまう可能性があります。その場合は、歯の色が黒ずんでくるのですぐに受診してくださいね」  
**まとめ**  
 ●小さなお子様が転倒などにより上唇小帯を切ってしまうことはよくありますが、ほとんどの場合は縫ったりせずにそのまま経過観察します。  
 ●打撲により動揺している歯は、軽度の場合はそのままで経過観察します。動揺が大きい場合は隣の歯と固定をしますが、顎骨の成長を妨げないように、短期間で固定は終了させます。  
 ●神経に異常があった場合は歯が変色してくるので、しばらくは注意して観察してあげてください。

るとは限りません。そのような場合は我々もお手上げです。後は賃貸条件を交渉する過程でどのような人かを見極めることが我々の仕事となります。特にオーナーチャード界隈のコンドミニアムの半分は外国人によって保有されています」  
**連絡が取りにくい外国人家主**  
 「シンガポール人家主さんと外国在住の家主さんとは何か違いがあるのですか」と佐藤さん。  
 「入居後、修理の必要が出てくることが結構ありますが、一定額以上の修理費用は家主負担となる場合がほとんどです。この場合、修理前に家主さんへの連絡が必要となりますが、外国在住の家主さんの場合は連絡が取りづらく不便です。事前連絡をせずに修理を行なうと、家主さんに負担を拒否されることがあるため、どうしてもすぐ修理したいという場合にはテナントさんで全額負担のご覚悟をなさっていただく必要がでてきます」





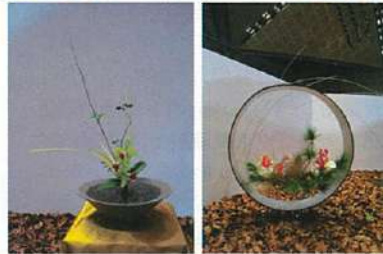




日本の伝統文化に触れよう  
池坊シンガポールイベント

日本の美の心を、花を用いて表現する華道。その中でも500年以上の歴史を持つのが池坊いけばなです。その池坊シンガポール支部が今年15周年を迎え、今月これを記念してイベントを行います。日本から次期家元の池坊由紀さんも来星され、7日のホテルイベントでは、由紀さんによるデモンストレーションが行われます。

この機会に、日本の伝統芸術の美しさに触れてみてはいかがでしょうか？



池坊シンガポール支部  
15周年記念イベント

日時:12月5日(金)17:00~ オープニング  
12月6日(土)~8日(月)花展  
場所:リャンコートグランドフロアー

池坊由紀デモンストレーション  
とハイティー

日時:12月7日(日)  
場所:ノホテルホテル7階ボールルーム  
料金:\$80  
参加ご希望の方はTel:6457-7558  
または9112-5638(今井)までご連絡を。

カイロプラクティックケアPTE LTD.

ドクター ロバート・ワサーマン  
カイロプラクティック 医師免許 (アメリカ)  
カイロプラクティック スポーツ 医師資格

20年以上の経験と実績があります  
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張  
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など  
19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909  
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873

ユル〜リと寛いでください。  
ロバートソニーにある、  
食と書を愉しむレストラン

年末年始  
旧正月も  
営業して  
います!



60 Robertson Quay #01-01 The Quayside  
(ロバートソニー、ギャラリーホテル向かい)  
Tel: 6732-5234 12:00~22:00  
ランチ12:00~15:00/ディナー18:00~22:00  
(土日は17:00から、L.O.21:30)  
www.bongout-cafe.com admin@bongout-cafe.com

Eis International Pre-school  
バイリンガル幼稚園 教育省(MOE)認定校  
各クラスを日本人・英語の先生が担当

のびのび、生き生き、しっかりと子供の心を育てます

愛情あふれる私たちの園を見てください

イースはいつも安心して子供を預けられる場所です  
大好きな先生や気のあうお友達と過ごすEisでの  
毎日は娘の宝物です。  
そんなEisでの出来事を目をキラキラさせて話す  
娘の笑顔は私達、親の宝物です。  
父・母・結菜・康太郎

イース インターナショナル プレスクール  
(イースト校) 7 Seraya Lane Singapore 437275  
Tel: 6348-4780 (日本語でどうぞ)

(ウエスト校)  
21 West Coast Road  
Singapore 127309  
Tel: 6777-2911



★ホームページ <http://eisintl.com>



Stellar Medical Aesthetic Clinic  
は有資格ドクターによる、最先端  
で効果的なトリートメントを提  
供しています。お電話によるお問  
い合わせもしくはウェブサイトに  
気軽にアクセスしてください。



美しく健やかでありたい人に

クリスマス・ニューイヤープロモーション

- 人気のレーザーフェイスホワイトニングトリートメント 280ドル
- レーザー脱毛(膝下) 350ドル
- ラディアント&グロウフォトフェイシャルトリートメント 250ドル

— ステラStellar自信のスキントリートメントをお試しください。 —  
● レーザーフェイスリジュベネーション(色素沈着やひずんだ肌の解消、毛穴縮小など)  
● レーザー脱毛  
● スムージング・ボディピール(背中ニキビ、ニキビ、ざらついた肌の解消など)  
● ボディコントアトリートメント(産後、腹部の弛みの解消など)  
● スキンタイトニングトリートメント(顔、首、ボディの引き締め)

Stellar Medical Aesthetic Clinic LLP  
Novena Medical Center 10 Sinaran Drive #11-31 Square 2  
Tel: 6397-2722 10:00~19:00(土曜16:00まで) 日休  
www.stellarclinic.com

在・外・や・ぶ・に・ら・み

安らぎを覚える  
野菜自家栽培の情景

本誌11月号で懐かしいホランドヴィレッジ近くのテラスハウスの庭で野菜を栽培している方の記事と写真を見て、柄にもなくほのぼのとした安らぎをシミジミと感じてしまった。そして珍しい話でもないのに、我ながら何故こんなに惹かれるのだろう、とひと時考え込んだ次第だ。

一つに、81年にシンガポールの英字新聞に就職した頃はまだオーチャード街の高層ビルの裏に小さなカンポン(マレー人集落)が残っていたが、開発が進んだ今中心部では日本の都市のように壊して建てるのが普通になっている。

そんな今でも16年間暮らした<南国の庭園都市>のそこそこに野菜の自家栽培を愉しんでいる方々がいると思っただけで気分が和む。もう一つ、シンガポール内外の日本語読者の皆さんの日常生活に潤いをもたらすような内容の本誌に<国際金融情勢>などとカタイ話はいささか場違い…なのですが…この際、曇った空のような漠然とした不安が今や完全にグローバル化している点に触れたい。シンガポール、日本国内、そしてカナダなどでもそれなりに不安を感じている。各国のニュース・ウェブサイトが見られるし、日常生活の有様は友人や親戚のメールでわかる。個人の力ではどうしようもない時勢だからこそ、自家用の小

さなく耕地>というミクロの世界で育ったサツマイモを楽しめるゆとりが貴重に思える。今時園芸文化の本家である英国やヨーロッパ等でも、趣味と実益を兼ねた野菜自家栽培は大流行らしい。

さらにもう一つ、野菜に対する個人的な思い入れがあった。作らず食べるだけだが、食生活の趣向が、若い頃から現在にかけて肉類から魚介類、野菜へと淡泊になったきたのは典型

なのだが、色んな意味で野菜をもっと食べるべき時代が到来したような気さえている。和食は特に便利。最近では例のハロウィーンの飾りにした南瓜の中身、葱などをささやかな天ぷらにしてみたが、やっぱり旨かった。

粉を水にといた衣をつけて揚げるだけで(あ、ツユも要りますね)、様々な野菜が楽しめる天ぷらの妙に感動している。バンクーバーの秋も深まる。今年も御付き合いありがとうございました。

渡邊 正樹

(わたなべまさき)

東京生まれ。特派員の父と共に一家で英国、イタリア生活を経験。東京に長り大卒後、ロンドンのロイター通信に就職。ローマ、ワシントン、パリ各支局勤務を経て、フリーランサーに転向。サンフランシスコと東京で70年代を過ごした後、シンガポールに移住。英字紙、シンガポール経済開発局(EDB)広報部、航空会社機内誌編集を歴任。97年シンガポール人の妻、2児と共にカナダ・バンクーバーに移住。



ミヤビ・ヘアサロン

The Adelphi #02-21 1 Coleman St  
(MRTシティーホール駅から徒歩3分)  
Tel: 6336-8867 (要予約) 営業時間: 10:00~19:00  
(日・祝は18:00まで/火曜日休み)



日本の子供服がそろそろお店  
Greenberry Loft  
リャンコート店、お隣で開業です!  
感謝の気持ちで  
PARTIAL 限定プロモーション!

冬物洋服 20% OFF &  
それ以外の洋服 10% OFF  
(来店時にクーポンを提示してください)  
※一部選外商品あり、他特典との併用不可

リャンコート店  
177 River Valley Road #03-09 Liang Court. Tel: 6334-6123 10:30~20:30 無休  
E-mail: greenberryloft@gmail.com ※ 新生児から130cmまで取扱

旅のご用命は郵船トラベル

旧正月 出発日 限定ツアー

ランカウイ(ペランキリゾート)  
<1月24日(晴)~1月27日>  
MI利用 \$880~

スーパースターヴァーゴ  
<1月23日(夜)~1月25日>  
ウイークエンドクルーズ \$740~

ブーケット(タイヤモンドクリフ)  
<1月23日(夕)~1月26日>  
MI利用 \$1,190~

モルディブ(フルムーン・モルディブ)  
<1月23日(夜)~1月27日>  
SQ利用 \$2,400~

上記料金は大人ツインの料金です(税金・燃油サーチャージ別途)



スーパースターヴァーゴ

ベナン・ブーケットクルーズ 3泊4日 毎週日曜発  
マラッカ・KLEクルーズ 2泊3日 毎週水曜発  
ウイークエンドクルーズ 2泊3日 毎週金曜発



お気軽に日本人スタッフまでお問い合わせ下さい。

業務出張 ツアー ホテル 航空券 蘭の花のご手配

航空券、ツアー、スタークルーズの最新情報、ご予約は

郵船トラベルシンガポール 検索

郵船トラベル TEL 6732-1511  
www.yusentravel.sg  
E-Mail ysi@ytk.co.jp  
YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 場所: 高島屋(ニースシティ)タワーA 9階  
営業時間: 平日9:00am~6:00pm(昼休み12:00~1:00pm) 土曜9:00am~1:00pm(日・祝休み)



掲載ご希望の方は、  
**ファクシミリ(0278-2517)**、  
**郵送**(Blk4 Jalan Bukit Ho Swee  
 #01-158 Singapore 162004)  
 または、**Eメール (info@parti.com.sg)**で、編集部  
 までお申し込みください。勝手ながら、このコーナーに関し

てのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。  
 ●**締め切りは毎月10日正午**です。  
 ●**無料掲載**で字数が多い場合、一部割愛させていただく場合も  
 あります。また、編集の都合により掲載されないこともあります。  
 ●**営利目的の内容(飲食、お土産、お祝いなど)**  
**及び求人広告**は**有料**です。また、探しています。

お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事  
 務所等**は**有料**となります。掲載料は**50字以内\$30**、  
**100字以内\$50**、クロスチェックを原稿と一緒に  
 ご郵送ください。**支払先はParti Pte Ltd**です。  
 ●このコーナーでは、ご依頼者からの情報を掲載してい  
 ます。パルティでは内容についての責任は負いかねます。

教えます

■ **日本語教師養成420時間通信講座**  
 文化庁のモデルカリキュラムに対応した養成講  
 座が通信教育で、しかも日本の3分の1から4分  
 の1の授業料(日本は60万円以上)で受講できます。  
 検定試験対策にも対応。  
 授業料: 1740オーストラリアドル(送料込み)  
 期間: 1年間(半年も可)  
 基礎講座のみ: 10週間 990オーストラリアドル  
 創立22年 卒業生2000名突破  
 World Japanese Language Centre  
 4 / 1 Cleland Rd, Artarmon NSW 2064  
 AUSTRALIA  
 Tel: +61-2-9904-7239  
 Fax: +61-2-9904-7241  
 Email: customer@wjlc.net  
 www.wjlc.net

■ **かんたん布ぞうり作り**  
 日本で静かなブーム「かんたん布ぞうり作り」に興  
 味のある方ご連絡下さい。  
 HP: 8113-7941

■ **中国語・英語と他言語教室**  
 クレメンティMRTから5分。中国語は会話の授業  
 と日本語堪能な講師による文法の授業を交互に  
 くり返す事で確実に身に付きます。  
 年末年始の集中コース可能。  
 http://singapore-teachersnetwork.blogspot.com  
 HP: 9185-7291 (Aki / 日本語可)

求人

■ **\*グラフィックデザイナー募集\***  
 グラフィックデザインのお仕事に興味のある方  
 を募集(パート or フルタイム)しています。  
 興味のある方は、ご連絡下さい。  
 Email: kofune@sfb.com.sg (小舟まで)

募集

■ **児童合唱団メンバー募集**  
 在星日本人で構成する児童合唱団の設立に向けて  
 メンバーを募集します。  
 対象年齢: 小学1~4年生  
 応募条件: 両親またはどちらかの親御さんが日本人  
 HP: 9754-9136  
 Email: belcantosingapore@yahoo.co.jp

譲ります

■ **譲ります (12月中引渡し)**  
 ・中古アップライトピアノ(ヤマハ、モデルM1)  
 木目のマホガニー、除湿ヒーター、椅子、  
 ピアノカバー付き。  
 2006年店頭にて購入。 \$1200  
 ・ダイニングセット 4人用 \$90  
 ・ダイニングセット 2人用 \$40  
 ・クイーンサイズベット \$300

・ソファセット(3人がけ&スツール、コーヒー  
 テーブル)  
 2008年4月購入。\$640  
 ・本棚(32.5 x 57 x 123.5) \$30  
 4つで\$100  
 重い本でも、仕切り板がそりません。  
 ・イケア製かざり棚(奥行き30、幅170)  
 こげ茶の板が3枚でオープンになっています。  
 \$30  
 ・子供用自転車(年長~小学低学年) \$25  
 大きな家具をまとめて買っていただける場合、  
 こちらで配送手配可能です。  
 HP: 9371-2432 (8:30~18:00)

お知らせ

■ **「日本のテレビリアルタイムに視聴できます」**  
 シンガポールに「ニッテルTV」が登場しました。ソニ  
 ーのロケーションフリーを使用するので高機能で安  
 心です。現在、無料で出張設置サポートを行っています。  
 初期: ¥9870 月額: ¥5250  
 ※機器代金は別途必要  
 お問い合わせは日本語でお気軽にどうぞ  
 Tel: 6729-6804 (田中まで)  
 Email: sg@nittel.net  
 URL: http://www.nittel.net/sg/tv/

■ **プチマナへのお誘い**  
 歌や踊りに工作、聖書のお話など盛りだくさん  
 の子供のバイブルクラスです。金曜日の午後4  
 時から、ファンクションルームなどでワイワイ  
 ガヤガヤ楽しく集まってやっています。母たち  
 も子育ての悩みを相談し合い、リフレッシュの  
 時となっています。どなたでも気軽に来てみて  
 ください。参加費は無料です。  
 <12月の開催予定場所>  
 5日: Clementi Road  
 12日: Dover Parkview  
 \*クリスマスパーティー  
 19日: オーチャード特設舞台でクリスマスソ  
 ング発表  
 ※クリスマスソングを歌ったり、クリスマスに向けた  
 お話&工作も始まっています。  
 HP: 9059-1752 (丹沢)  
 Email: sarangleejp@yahoo.co.jp

■ **ポプラ文庫クリスマス会のお誘い**  
 ポプラ文庫では、教会のホールをお借りして  
 日本語の絵本・児童書の貸出を行っています。  
 今月は「クリスマスお話し」を開催します。  
 お子さんと一緒にぜひお越し下さい。  
 詳細はHPにて。  
 12月開催日: 11日(木)  
 15時~16時半(お話しは15時半過ぎ~)  
 Email: poplarb@gmail.com  
 URL: http://blog.livedoor.jp/poplar/

■ **シンガポールカトリック日本人会**  
 「救われるためにどうしたらよいのしょう  
 と尋ねる人があったら、私の答えは「神様を愛

することです。そして、何よりもまず祈ること」  
 福者マザー・テレサ

と一緒に自分を見つめる静かな時を過ごしま  
 せんか。  
 未信者の方、カトリックについて知りたい方  
 もどうぞ参加ください。  
 ご連絡お待ちしております。  
**連絡先・代表: 笠原智子**  
 Tel / Fax: 6468-6965  
 Email: kasaharaj@pacific.net.sg

■ **シンガポール植物園レインフォレスト・トレイル**  
 日本語ガイドのお知らせ  
 12月、1月のガイド日程  
 ・12月6日(土)  
 ・1月3日(土) 14日(水)  
 10:00~(受付9:45~)  
 集合場所: 植物園ビジターセンター(無料)  
 シンガポール植物園日本語ガイドグループ

■ **東京女子大学茶話会**  
 東京女子大学同窓会を12月3日、2時~4時まで日  
 本人会ファンクションルームで行います。  
 新しく来星された方も是非どうぞ。  
 前日までに下記あてにご参加のメールをいただ  
 けると幸いです。  
 HP: 9050-4321  
 Email: goodlucksgp@yahoo.co.jp

■ **製本ワークショップ**  
 シンガポール国立大学美術館内にあるアーティ  
 ストブック店 LA LIBRERIAにて毎週水曜日と土曜  
 日に製本のクラスが行われます。詳しい内容など  
 お気軽にEmailかお電話でご連絡下さい。  
 Tel: 6516-8797(日本語可)  
 Email: info@lalibreria.com.sg

■ **東京大学同窓会のご案内**  
 淡星会(東京大学同窓会)では、12月12日(金)19時より  
 ニライカナイ・タンクグリーンにて忘年会を行います。  
 参加ご希望の方、また名簿登録をご希望の方はご連絡  
 ください。  
 Email: shunichi.takenaka@gmail.com (竹中)

■ **アラノン家族グループ**  
 漠然とした生きづらさ・不安を感じていませんか。幼  
 少時代(または今現在の)の家族や身近な人の嗜癖問題(ア  
 ルコール、ギャンブル、薬物など)が原因となっている  
 かもしれません。心当たりのある方は、アラノンに参  
 加されてみませんか。日本語アラノン家族グループは  
 家族や身近な人のアルコールや薬物依存による影響  
 をうけた人々を助けることを目的としています。自  
 主的な献金だけで活動しているグループですので、会  
 費などは一切ありません。

場所: NOVENA教会  
 (300 Thomson Rd/MRT Novena駅より徒歩5分)  
 日時: 毎週土曜日 17:30~18:30  
 Email: japalanonsing@hotmail.com

(場所はお借りしているだけなので、連絡は上記の  
 Emailへお願い致します)

■ **《育児支援サークル【ぶるち〜】よりスケジ  
 ュールのお知らせ》**  
**【ぶるち〜のぶち・Kids】\*事前予約不要**  
 対象: 9か月~未就学児  
 日時: 12月10日(水)10:30~11:30(10:15開場)  
 内容: ハンドベル演奏、手遊び等  
 会費: \$S4(要共通参加者カード)  
**【ぶるち〜のEggs】\*要事前予約**  
 対象: プレママ(妊娠中の方)  
 日時: 2009年1月7日(水)10:30~11:50  
 (10:20開場)  
 会費: \$S10(会場、資料代)  
 予約受付開始日: 12月29日(月)  
 お申し込み方法: HPご参照の上、E-Mailでお  
 申し込み下さい(先着30名様)。  
**★全ての開催場所:**  
 日本人会3階ファンクションルーム1  
**(日本人会会員以外の方も参加可能です)**  
**【ぶるち〜の開催のお手伝い募集中】**  
 ぶるち〜の開催をお手伝いして下さる方を  
 募集中です。シンガポールで子供と一緒に楽  
 しみたい、子育て仲間を作りたい、友達を作  
 りたい方、E-Mailでご連絡ください。  
 URL: www.48.tok2.com/home/prutino  
 Email: prutino@hotmail.com

■ **ミュージアム情報**  
 ・**国立博物館**  
 歴史ギャラリーに「日本語音声ガイド」が設置され、  
 更に充実。歴史ギャラリー入り口ガラスアトリウ  
 ムにはガラス一面に「ストーム」と題されたカラ

フルでダイナミックなアートを展示中。  
 ・**シンガポール美術館**  
 8月15日(金)に別館8Qが完成。クィーンズストリート  
 をはさんだモダンなビルではシンガポールをはじめ、  
 東南アジアのコンテンポラリーアートが展示されます。  
 ・**アジア文明博物館**  
 シンガポールの混合文化のルーツを探る、東南  
 アジア、西アジア、中国、南アジア(インド)の4つ  
 のギャラリーで、貴重な文化遺産を多数展示。

・**ブラナカン博物館**  
 中国、マレー、西欧の文化が交差するこの地で、そ  
 の歴史が育んだ華麗な文化を、ビーズ刺繍、磁器な  
 どの見事な展示品を通して知ることができます。  
**<開館時間>**  
**シンガポール国立博物館**  
 10:00~18:00 (ライフスタイルギャラリーは20:00まで)  
**シンガポール美術館**  
 10:00~19:00 (金曜は21:00まで)  
**アジア文明博物館**  
 9:00~19:00 (月曜は13:00~、金曜は21:00まで)  
**ブラナカン博物館**  
 9:30~19:00 (月曜は13:00~、金曜は21:00まで)  
**<無料日本語ガイド(祝日を除く)>**  
 毎週火曜~金曜10:30より  
 シンガポール国立博物館、シンガポール美術館、  
 アジア文明博物館で実施中。  
**ブラナカン博物館:**  
 毎週火曜・金曜 10:30~  
 ■ **シンガポール稲門会クリスマスパーティー**  
 早稲田大学卒業生の皆様、ご家族の皆様、今年もい  
 いよ「シンガポール稲門会クリスマスパーティー」の

時期がやって来しました。昨年以上にイベント・ゲーム・  
 豪華景品盛りだくさんで開催する予定です。参加希望  
 者はご連絡ください。  
 日時: 12月13日(土)19:00~22:00  
 会場: 日本人会2階「ボールルーム」  
**申込/問い合わせHP: 9634-8975(玉田)**

■ **能開センター新年度ゼミ説明会**  
 日時: 12月16日(火)10:00~11:30  
 場所: 能開センター  
 583 Orchard Rd #09-04 Forum  
 2月から新年度開始の中学受験ゼミ(小1~6)  
 と中学進学ゼミ(小4~6)の特徴、カリキュ  
 ラム等についてご説明いたします。無料体験授業  
 も受付中。  
 Tel: 6733-5144  
 Email: sgwebmail@wao-corp.com  
 URL: http://sg.wao-corp.com/

■ **いけばなカンファレンス ボランティア募集**  
 フランス人会の交流の一環でいけばなの歴史、いけば  
 なとは、というカンファレンスを考えています。ボラ  
 ンティアをやって下さった方にはお礼にいけばな体  
 験を一回無料で差し上げます。いけばなを知らなくて  
 も、かまいません。  
 日程: 2009年2月5日  
 会場: 未定  
 イベント内容: いけばなデモンストレーション、体験  
 ボランティア内容: 当日の搬入、デモの最中の花材だし。  
 かたづけが主です  
 Email: lesfleurs\_london@yahoo.co.jp

hair pod  
 in pod  
**クリスマス&ニューイヤープロモーション**  
**カット+カラー**

◆ **ショート**  
 \$ 68 (通常価格 \$90)

◆ **ミディアム**  
 \$ 88 (通常価格 \$110)

◆ **ロング**  
 \$108 (通常価格 \$130)

◆ **スーパーロング**  
 \$128 (通常価格 \$150)

hair pod 150 Orchard Road #02-06 Orchard Plaza Singapore 238841  
 Tel: 6738-1949 月・金: 11:00am~8:00pm 土: 11:00am~7:00pm 定休日: 日



**tempstaffシンガポール**

**求職者の方へ**

- ①履歴書・職務経歴書をご送付下さい
- ②専門コンサルタントと面談
- ③求人のご案内・企業への応募
- ④面接のアレンジ

**企業様へ**

- ①お電話・E-mailにてご依頼下さい
- ②ご希望があれば御社へお伺い致します
- ③適材者をご紹介致します
- ④就労ビザのサポート

お問い合わせはこちらまで  
 \*日本語対応可能\*

Tel: (65) 6226-1308 Fax: (65) 6226-3889  
 E-mail: good-job@tempstaff.com.sg  
 16 Raffles Quay, #27-04 Hong Leong Building, Singapore 048581





お知らせ

**SOTHYSの新製品で  
クリスマス前、肌に輝きを!**

パリのマダムを60年にわたって魅了し続けている最高峰のコスメブランド「SOTHYS」。そんな憧れの「SOTHYS」から、約1か月で生まれたような、つるんとした肌に導くキット「[C]RE NEWAL SYSTEM」(699ドル)が新登場。マイクロダーマブレーションマスクとピーリングで、古くなった角質をオフし、文字通りひと皮剥けたような柔らかな輝く肌に、その後、セットの美容液とクリームで、肌の再生をさらに促します。寝ている間にお肌はみるみる回復。気軽なおうちケアなのに、しっかり効果が実感できる贅沢キットで、パーティーシーズンに向けてキレイを手に入れて。

**「SOTHYS」パートナーサロン**  
Angel Face  
OUB Centre #02-04  
beauty@Genesis  
Raffles Hotel Arcade #02-33/34  
**Beauty Heritage**  
Clementi Arcade #01-05  
**First Dew Aesthetics**  
Square 2 #04-34  
**La Vogue**  
Millenia Walk #02-30  
**L'Espace Beaute**  
Paragon #05-86  
**L'Espace Sante Palais**  
Renaissance #B1-04  
※上記以外他店舗もあり



お知らせ

**日本大人気  
「CURE」シンガポール初上陸!**

年末のお疲れ肌、くすんでない? 11月よりシンガポールで発売スタートした「CURE」(38ドル)は、肌を傷つけることのない優しい角質ケア製品。ナチュラルアクアジェルが古い角質(タンパク質・アミノ酸)と反応してポロポロと余分な角質を除去し、ターンオーバーを促進。化粧水の浸透率も断然アップ。成分のほとんどが水分だから安心して使用でき、なんと日本では20秒に1本売れるほど大人気。「みんなのクチコミサイト@cosme」でもゴマージュ・ピーリング部門で第1位を取ったことも。透明感のあるツヤ肌になって、2008年最後の月をエンジョイしよう!

**販売店舗**  
西野薬局 高島屋店  
Takashimaya Department  
Store #B2  
**Watson's 高島屋店**  
Takashimaya Department  
Store #B2-06/09  
※店内にプロモーターがいる場合、無料サンプル配布中。



お知らせ

**“ランの花”を日本へ贈る**

クリスマス、お歳暮、年賀の贈り物、ベストチョイスできましたか? 日本人Floristの経営する「マサコFlorist」では12月・1月、ランの宅配サービスを実施しています。朝摘みランを専用ボックスに箱詰めして、その日の夜行便で日本へ届けます。プレゼントをまだお考えの方、ランの花を贈りませんか。

**MASAKO FLORIST**  
400 Orchard Rd #06-07  
Orchard Towers  
Tel: 6732-1489  
Fax: 6737-2073 / 6235-0036  
E-mail: masako\_florist@pacific.net.sg

**申込み締切日**  
クリスマス 12月16日(火)  
お歳暮・年賀 12月21日(日)  
初荷 1月1日(祝)



トク トク 情報

**ヘアサロンMIYABI  
読者限定プロモーション!**

経験豊かな日本人スタッフ古西さんと、カラーリングコンテスト受賞歴があるアンさんが営むヘアサロンMIYABIで今回プロモーションを実施します。「カット+パーマ」「カット+カラー」「ストレート+パーマ」それぞれにつき、小ジャンパー(通常26ドル)をプレゼント。また、トリートメント(ロング)は20%OFF!

**MIYABI JAPANESE HAIR SALON**  
The Adelphi #02-21  
1 Coleman St  
Tel: 6336-8867(要予約)  
10:00~18:30  
(日曜は11:00~17:00)  
火休  
※12月23日~1月5日古西さん不在のため、アンさん担当。

※予約時に「パルティを見た」と伝えてください。※1月末まで有効。

トク トク 情報

**クリスマスには  
オーガニックコスメを贈ろう!**

ナチュラル&オーガニック化粧品専門店Bud Cosmeticsにクリスマスギフトが勢ぞろい。100% Pure Organic Fruity Body Scrubs Set(49.90ドル)は、オーガニックのリンゴやイチゴ、モモの抽出エキスを活かしたボディスクラブ。また英国のカリスマブランド、オーガニックファーマシーのAnti-ageing collagen boost gift pack(250ドル)は大人気のCollagen Boost Mask(通常205ドル)が入ったお得なセット。宅配注文も可能なお店のホームページには、さらに多くのギフト商品があります。チェックしてみて、この12月はオーガニックコスメでお肌のハリと輝きを取り戻しましょう!

**Bud Cosmetics**  
because you care, naturally  
10 Sinaran Drive  
#01-66 Square2  
(ノベナMRTすぐ上)  
Tel: 6397-6013  
11:00~21:00  
無休  
www.budcosmetics.com

**パルティ読者限定  
プロモーション**  
全ての商品10%OFF!  
※来店時に記事を提示してください。  
※12月末まで。



トク トク 情報

**パーティー前のヘアの準備OK?  
プロモーションでお得にキレイ**

ワンストップで、ヘア、ネイル、メイクまでできちゃう人気のサロンから、パーティーシーズンにうれしいプロモーションが登場。ヘアケア製品は「資生堂」をメインで使用し、カット技術も日本「資生堂」への研修で磨かれ、安心してお任せすることができます。とくにディレクターのジーンさんによる、デジタルパーマの評判が高く、多くのファンがいるとか。大切なパーティー、彼とのクリスマスデート、冬休みの帰国など、イベント目白押しの12月、リーズナブルな価格で、キレイになれる「駆け込みサロン」へ!

**Francis & Jean**  
Far East Plaza店  
14 Scotts Rd #05-08  
Tel: 6333-8932/6333-8942  
11:00~21:00(土は20:00、日・祝は19:00まで)  
**Lucky Plaza店**  
304 Orchard Rd #03-10/11  
Tel: 6737-2272/6737-6672  
10:00~21:00(土は20:00、日・祝は19:00まで)

**パルティ読者限定  
プロモーション**  
・ヘアカラー 70ドル  
(通常価格100ドル)  
・デジタルパーマ 128ドル  
(通常価格160ドル)  
・縮毛矯正 128ドル  
(通常価格160ドル)  
・スカルプトリートメント with Free ヘアトリートメント 75ドル  
※12月末まで有効。  
※ご来店時に27ページのクーポンをご提示ください。



トク トク 情報

**8th International  
Guitar Festival 2008 (Singapore)  
チケットプレゼント**

今年8回目を迎えるギターフェスティバル。ブラジルで最も優れたコンテンポラリー・ギタリストと謳われるPaulo Bellinatiと、日系3世の女性ギタリストCristina Azumaのほか、Andrea Dieci、Jeremy Jouveなどがコンサートを行います。また、ワークショップやセミナーも行われ、日本が世界に誇るギター製作者・今井勇一さんが来星されます。4th International Guitar Competitionも同時開催。

**8th International Guitar Festival 2008 (Singapore) & 4th International Guitar Competition**  
12月8日(月)~14日(日)  
www.tomas-music.com

**Paulo Bellinati & Cristina Azumaの  
コンサートチケットを2組4名様プレゼント**  
お名前、ご住所、連絡先と今月号の感想をお書き添えのうえ  
E-mail: info@partii.com.sgもしくはFAX: 6278-2517へ  
12月4日(木)までにお申し込みください。  
日時: 12月10日(水)20:00~ 場所: DBSオーディトリウム  
チケット代: 35~70ドル  
SISTEC Tel: 6348-5555 www.sistec.com.sg

お知らせ

**OCSより  
ウィンターギフトカタログ**

お歳暮・季節の贈答品にOCSのベストセクションを集めました。世界のグルメ、フルーツ、銘菓など多彩な品揃え。今回の目玉は日本の「ご当地グルメ」で、大間のマグロ棒セット、なだ万西京漬、宇和島の鯛めしがイチ押し。



カタログご希望の方はOCSシンガポールMr.えびすまで。  
TEL: 6225-8288  
FAX: 6220-8644  
subscription@ocscourier.com.sg

お知らせ

**日本メディカルケア  
吉國晋医師が着任し、  
外来診察をスタート**

日本語の医療サービスを行っている総合クリニック「日本メディカルケア」。受付事務から、看護師、薬剤師、そしてドクターまで、日本人スタッフが常駐し、在星邦人の健康生活をしっかりバックアップしてくれます。11月から、同グレイニクス院の日本人医師に吉國晋医師が加わりました。子供から大人まで幅広く外来診察を行い、日曜緊急外来も担当しています。「一人ひとりの患者さんと丁寧に接していきたい」と話す吉國医師。信頼できるドクターがまた一人加わり、日本人のためのクリニックとして、今後も頼もしい存在になってくれそうです。

**日本メディカルケア  
グレイニクス院**  
3rd Level Annexe Block 6A  
Napier Rd.  
Tel: 6474-7707(日本語対応)  
E-mail: nmc@nipponmedicalcare.com.sg  
受付時間: 月~金9:00~12:00、14:00~17:30  
(土は午前中のみ、日曜午前中は緊急外来、祝祭日休診)  
※無料チャトルサービス(オーチャード~グレイニクス病院間循環)  
時刻表:  
www.nipponmedicalcare.com.sg



お知らせ

**国際電話は賢く選ぶ**

日本にいる家族や友人へ連絡する機会が増え、電話代がついつい嵩んでしまう節足。NTTクリアコール1517は、そんなあなたの財布をギュッと締めつけてくれます! 日本でお馴染みのNTTの同サービスを利用すると、なんと、通話料金を最大85%節約できます。また、特別プロモーションが用意され、いまなら新規申し込みの方に限り、日本への通話が「1分1セント」! 同サービスの登録は、日本語ホームページから、簡単ラクラク。利用方法は国番号前に「1517」をプッシュするだけ。国際電話を賢く選択したい方は、簡単便利でリーズナブルな同サービスを見逃してはいけません!

**NTTシンガポール**  
Tel: 6240-2350(日本語対応)  
月~金 9:00~17:00  
E-mail: sales@ntt.com.sg

●今なら日本へ1分1セント(通話先が日本の固定電話の場合)  
●初回のクリアコール請求書から20ドルOFF  
※12月末まで





知っておきたい日本のこと。目が離せない世界のいま。

チャレンジャー!  
**朝日新聞**  
国際版



申込方法 インターネット [www.ocsasia.net](http://www.ocsasia.net) Fax 下記フォームに記入の上、お申し込み下さい

定期購読申込書 Subscription Order Form FAX:6220-8644

朝日新聞国際版 購読開始希望日 Commencement date 2008年 月 日

お名前(ローマ字) Name  Mr.  Ms. 署名 Signature

Eメールアドレス E-mail

配達先ご住所  自宅 Home  会社 Company Tel Fax

請求先ご住所  上記と同じ Same as above  上記と別 Others Tel Fax

定価 Monthly Rate **\$110** 1ヵ月 税込  
支払い方法 Pay by 小切手 Cheque  
Overseas Courier Service (S) Pte Ltd  
19 Keppel Road #03-02 Jit Poh Bldg Singapore 089058  
購読課サービス Tel:6225-8288 Fax:6220-8644 **DCS**

OCSでは朝日新聞国際版、日本経済新聞国際版をはじめ、各種新聞雑誌を取り扱っております。



今月のイベント情報 12月

◎:日時 画:場所 \$:チケット代 電:問い合わせ先 ※各イベントは予告なく変更される場合があります。ご了承ください。

シンガポール美術館

韓国コンテンポラリー  
アートショー



シンガポール美術館画像提供

次なるアートブームをけん引する、との呼び声高い韓国の現代アートの展示が行われています。伝統的な形から飛躍しようという動きと、逆に伝統的な精神を見直そうという動きが交錯するユニークで繊細な作品の数々です。

◎: 2009年3月15日(日)まで  
10:00~19:00 (金曜は18:00から入場無料で21:00まで開館)  
画: シンガポール美術館  
\$: \$8. 別館8Qとのジョイントチケット\$10. 学生と60歳以上は半額。  
電: www.singart.com

浜辺のミュージックフェス

ZoukOut  
- A Dance Music Festival



パーティー好き集まれ! セントーサ島のビーチを舞台に、シンガポールの人気クラブZoukの野外ライブが行われます。Sasha, Above&Beyondなど、世界の音楽シーンで活躍するDJたちのプレイが約14時間にわたって繰り上げられます。雨天決行。チケットはZoukでも購入可能。

◎: 12月13日(土)18:30~  
画: セントーサ島シロソビーチ  
\$: \$48(18才以上入場可)  
電: www.zoukout.com  
SISTEC Tel: 6348-5555  
www.sistic.com.sg

年越しパーティー

浜辺でカウントダウン  
Siloso Beach Party



今年の年越しはビーチへGO! 海を臨む開放的なステージでのライブ、ビーチならではのアトラクション、十分なビールと料理が皆さんを待っています。思い出に残るカウントダウンになること間違いなし。

◎: 12月31日(水)  
20:00~翌6:00  
画: セントーサ島シロソビーチ  
\$: \$35(1ドリンク付), \$65(2ドリンク, \$20食事券付)  
電: www.sentosa.com.sg  
SISTEC Tel: 6348-5555  
www.sistic.com.sg

ル・クブル 藤田恵美

Emi Fujita Acoustic Live  
Camomile Classics

「ひだまりの詩」で知られるル・クブル藤田恵美のソロコンサート。2001年のデビューソロアルバムはシンガポールや香港、台湾でも人気を集め、2004年には当地でコンサートを実施。4年ぶりに彼女独特のピュアな歌声がシンガポールに届ってきます。

◎: 12月13日(土)19:30~  
画: エスプラネード・コンサート・ホール  
\$: \$58~138  
電: SISTEC Tel: 6348-5555  
www.sistic.com.sg

シンデレラ劇

Rodgers & Hammerstein's  
CINDERELLA

現代的で、はじけたキャラクターたちが登場するユーモラスなTV劇「Rodgers&Hammerstein版CINDERELLA」を、ブロードウェイが劇場版にしました。上演時間は2時間15分。

◎: 1月2日(金)~22日(木)  
15:00~(土日のみ), 20:00~  
※月曜は上演なし  
画: エスプラネード・シアター  
\$: \$35~180  
電: SISTEC Tel: 6348-5555  
www.sistic.com.sg

Welcome to our campus!



2学期も運動会や遠足や20周年式典やハロウィンなど楽しい行事がたくさんありました。



2009年度  
新入園児募集

準年少児 2009年4月2日現在 満2歳6ヶ月  
年少児 2009年4月2日現在 満3歳  
年中児 2009年4月2日現在 満4歳  
年長児 2009年4月2日現在 満5歳

第1回 入園考査 2008年12月15日(月)  
その他日程はご相談下さい。



おかげさまで  
創立20周年を迎えました  
**日本人幼稚園**

251 West Coast Road Singapore 127390  
TEL:6779-3434 FAX:6777-1830  
website: www.jks.com.sg E-mail: yochien@jks.com.sg